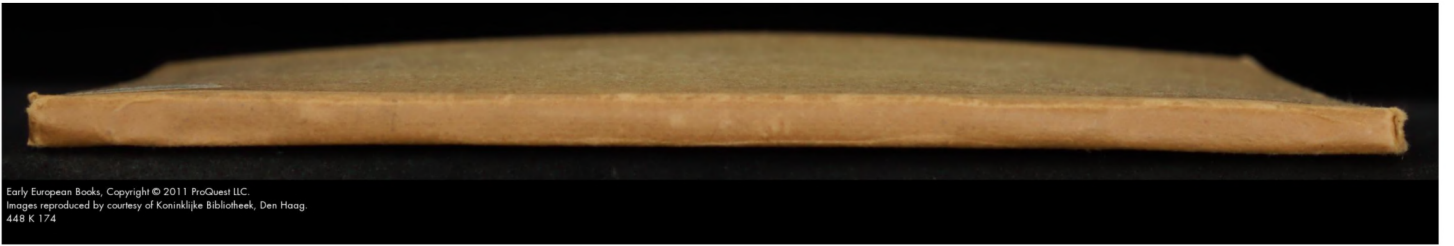
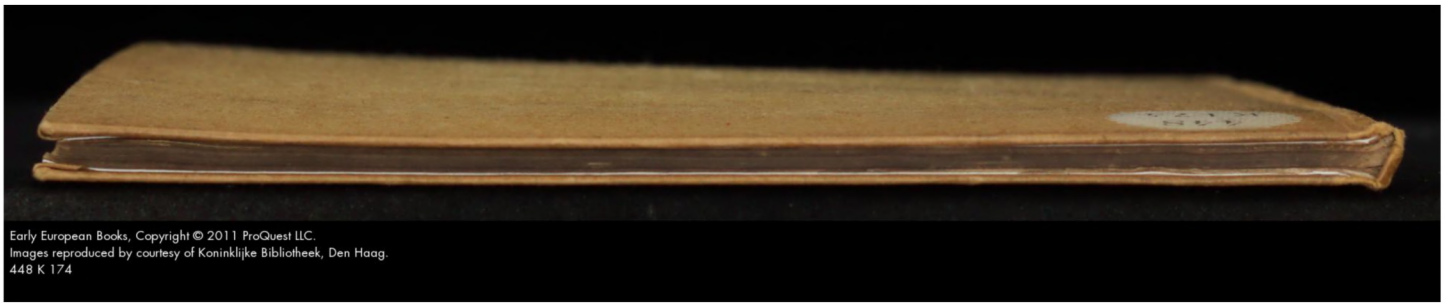


448
K174



Early European Books. Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
448 K 174



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
448 K 174



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
448 K 174



Early European Books. Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
448 K 174

EURIPIDES
FENICIAENSCH

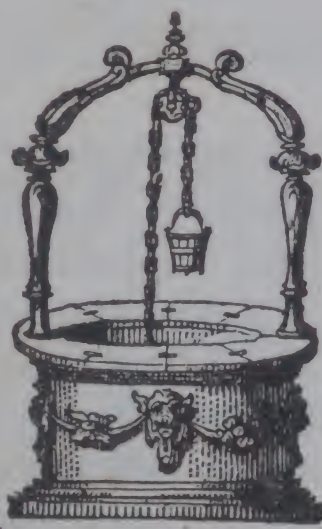
O F

GEBROEDERS van THEBE.

TREURSPEL.

Verduitscht door J. v. VONDEL.

Unanimes armare in praelia fratres.



ELK ZYN BEURT.

t'AMSTERDAM,

Voor de weduwe van ABRAHAM de WEES, op den Mid-
deldam, in 't Nieuwe Testament. ANNO 1668.

LEUCIPIDES
GENICIAFENSCHHE

GENEALOGIE VAN HET

LEUCIPIDES

GENEALOGIE VAN HET

LEUCIPIDES



GENEALOGIE VAN HET
LEUCIPIDES

Den weledelen en grootachtbaeren heeren,

Mr. LAMBERT REINST,

CORNELIS van VLOOSWYK,
heere van Vlooswijk &c.

CORNELIS de VLAMING van
OUTSHOREN, heere van Outs-
hooren &c.

Mr. GILLIS VALKONIER,

*Regeerende Burgermeesteren en Raeden
van Amsterdam.*



Ndien men menschen by planten magh gelijken, zoo slachten staet-
zuchtigen het klimop, dat, naer
zijnen aert genoemt, geduurigh by
de muuren opklimt. Zoodaenigen
openbaeren zich de maghtigen, die,
noit met hunnen staet vernoeght,
altijt poogen hooger in top van mogentheit te steige-
ren, en op glimpige titels hunne nagebuuren en ande-
ren onrechtvaerdigh beoorlogen. Hierom wort de
gansche weerelt zonder ophouden omgeroert, gelijk
een ongestuimige zee, waerin ontelbaere vorsten-

A 2

dom-

dommen, en volken schipbreuk aen goet en bloet en have lijden, en jammerlijk vergaen. Alexander de Groote, Persien en ten deele Indien overwinnende, bedroefde zich, toen hy hoorde dat'er meer weerelden waren dan deze, met onze voeten betreden, en blaekte van oorloghsyver om hooger op te trekken, ten waere zijne Macedoniers en Grieken hem bezweeken. Keizer Vespaziaen, wreker van Godts doot, bekommerde zich noch, op zijn dootbedde zieltoogende, om de paelen des Roomschen rijx wijder uit te zetten. Deze onverzaetzaeme heerschzucht past op recht nochte onrecht, ook op geene eeden verbonden en bloetverwanschappen, en voert den zoon tegens den vader, broeder tegens broeder aen. Zoo werden de muuren van Rome, namaels het hooft der heerschappyen, geleght in bloet der gebroederen Romulus en Remus

Fraterno primi maduerunt sanguine muri :

Montague, ridder van Sint Michiel, wil den gebroedertwift eenighzins, als niet vreemt verschoonen: dewijl gebroeders, gelijk in een zelve spoor hun avontuur en geluk zoekende, de wagens slachten, welker affen elkandere te na komende, lichtelijk onderling schokken en verwarren. Het treurspel der Thebaensche gebroederen hier van den wijzen Euripides ten toonnele gevoert, bekrachtight dit mede, en nietemin taisteren d'oude Grieken, zoo Plutarchus getuight, het bloedigh lijfgevecht der gebroederen, en oorlogh
voor

voor Thebe, gelijk een schendigh lasterstuk, met den
toenaem van eene Kadmische overwinninge.

*Nulla fides regni sociis, omnisque potestas
Impatiens consortis erit.*

De doorluchtige heer Hugo de Groot, namaels gezant
der kroone en koninginne van Sweden, op Loevestein
ter eeuwige gevangenisse gedoemt, om zijne stantva-
stigheid in 't verdaedigen van 's lants vrydom en hant-
vesten, koos in den kerker, onder andere oefenin-
gen, de vertaelinge uit van dit treurspel, de kroon
van alle Euripides werken, het welk hy, sedert door
Godts genade verlost, te Parijs voltrok, van waer de
koninglijke gezant my gewaerdighde eenen afdruk
toe te zenden, met eene lofreede zoo heerlijk ver-
ciert, dat'er niet kan toegevoeght worden zonder het
werk te verongelijken.

Nu neeme ik de vrymoedigheid my zelven d'eer te
geven deze vertaelinge den heeren Burgermeesteren op
te draegen, naerdien de schriften van dien onsterflijken
man, overal De Groot en eerlijk en heerlijk, u ten
hooghste behaegen, en in 't byzonder het boek van het
recht van oorloge en vrede, waermede de geleertste
bedienaers van staet, als by Themis onfaelbaer orakel,
in tijt van bekommeringen zorghvuldigh te rade gaen,
om hunne heeren meesteren ten beste te dienen. Ont-
fang dan, weledelen heeren, dit verduitschte tooneel-
werk naer uwe heuschheit, en guntme altijt te blijven

Uwe weledels onderdaenige dienaar

J. V. VONDEL.

Inhoudt der gebroederen van THEBE.

Theokles, in het rijk van Thebe gezeten, weigert den broeder Polynices zijn erfdeel. Dees, nu balling, t' Argos gekomen, troude Adrastus dochter, en blaekende van begeerte om weder zijn vaderlant te bezoeken, vergaderde door schoonvaders raet een leger, tot dien optoght noodigh, en rukte voor Thebe. De moeder Jokaste, hier van verkuntſchapt, verwerft hem vrygeleide om in de ſtadt te komen, en met zynen broeder te handelen van de voorwaerden, ter heerschappye dienſtig. Maer toen Eteokles ſtijf op het bezit des rix ſtaen bleef, kon Jokaste de zoons niet bevredigen, waerom Polynices ter ſtede uitging, en zich ten oorlogh toeruste. Toen ſpelde waerzegger Tiresias den Thebaenen d'overwinninge met dit beding, indien Meneceus, Kreons zoon, zich zelven aen Mars opofferde. Maer Kreon weigerde zynen zoon der ſtede ten beſte te geven. De zoon kante zich hier tegen, en toen de vader hem reiscelt gaf om te vlughten, voerde hy dit opzet uit, en nam zich zelven het leven. Aldus geraekten d'overſten der Argiven door de Thebaenen om hals. Maer Polynices en zyn broeder behouden gebleven, traden in een dootlyk lijfgevecht. De moeder, ben ziende zieltogen, benam zich zelve met haer eige kant het leven. Haer broeder Kreon aenvaerde het rijk, en onder-tuſſchen braeken d'Argiven hun leger voor de veſten op. Kreon verbitert op de vyanden, van Kadmus burgerye verſlagen, verſteektze van het graf. Hy laet Polynices onbegraven leggen, en drijft Edipus in ballingſchap, ten deele volgens het menſchelyk recht, ten deele uit wreake, en zet het medelijden over een anders elende aen d'eene zijde.

Een oude getuighenis.

Het treurspel der Thebaenſche gebroederen is gepropt met eene barninge van hartſtoghten: want Kreons zoon, van de muuren ſpringende, ſterft ten beſte van zyn vaderlant. De gebroeders, zich onderling wondende, geraeken om hals. De moeder Jokaste verdoet zich worden verſlagen. Polynices legt onbegraven. Edipus wort ten vaderlande uitgeſtooten, met zyne dochter Antigone. Bekalve dit is het treurspel geſtoffeert met tooneelſten, en heerlyke en uitgeleze ſpreuken.

DE TOONEELISTEN.

JOKASTE.
DE VOESTERVADER VAN ANTIGONE.
ANTIGONE.
REY VAN FENICIAENSCHEN VROUWEN.
POLYNICES.
ETEOKLES.
KREON.
MENECEUS.
TIRESIAS.
BODE.
ANDERDE BODE.
EDIPUS.

EURIPIDES FENICIAENSCH E

O F

GEBROEDERS van THEBE.

Jokaste.

O koesterende zon, die, op den gouden wagen,
 Met snelle paerden, door den hemel heen gedraegen,
 En 't starrelicht gewelf, uw vier en glans verspreit,
 Wat zagh ons Thebe, zoo veel jammers toegeleit,
 Een' dagh van ongeval oprijzen voor haere oogen;
 Toen Kadmus, banneling van Sidon, hier getoogen,
 Belanden quam, en met zijn' voet den gront betradt.
 Dees troude Venus bloet Harmoni, rijk van schat,
 En teelde Polydoor, by ieder een gehoude
 Voor Labdaks vader. ik Jokast, die Lajus troude,
 Den zoon van Labdak, wert Meneceus spruit geacht,
 En Kreons zuster, uit een bedde voortgebraght.
 Mijn man, lang kinderloos, trekt heen naer Delfis strecken.
 Hy vraeght Apollo naer bescheit, en houdt met smeeken
 Om zoonen aen, en krijght dit antwoord van dien godt:
 O koning over Thebe, een rijxstadt, wien het lot
 Van paerdevokken wert tot een geschenk gegeven;
 Wat mooghtge 's hemels wil dus bijster wederstreven
 Om kinders? teeltge een' zoon, die zal u met zijn hant
 Ombrengen, en uw huis en hof en 't gansche lant
 In bloet versmooren. hy, van minne en wijn ontsteeken,
 Wint eenen zoon by my: doch angstigh en bezweken
 Om zulk een' misgreep, en het antwoord uit godts koor,
 Beveelt zijn' herder dat hy 't kint den voet deurboor'

Met

Met eenen priem, en geef de vrucht, in Junoos weide,
 Citheron over en haer avontuur; dies leide
 Heel Grieken Edipus dien naem toe, naer de daet.
 Maer Polybs paerdevooght, als hy ten hove gaet,
 Beveelt den vondeling de zorg der koninginne,
 Die zoogt mijn lieve vrucht aen haere borst uit minne.
 Het jonge kint wert groot: de blonde baert brak uit.
 Toen zocht de jongeling, het zy door zijn besluit,
 Of elders aengemaent, uit Febus mont te hooren
 Van welk een' stamme hy geteelt was en geboren:
 En koning Laius mē beluft te hooren of
 De vondeling, voorheen verstootten van het hof,
 Noch leefde, reisde ook heen, van nadacht ingenomen,
 Daer zoon en vader juist elkandre tegenkomen,
 Op Focis tweesprong, en de graeuwende koetsier
 Van Laius hem bestraft: lantlooper, flux van hier,
 En wijk den koning. hy dook eerst, en hiel zich binnen:
 Maer als de paerdehoef de voeten quetst, de zinnen
 Aen 't hollen raeken, brult de zoon, die met een knijf
 [Op dat ik by mijn ramp kort ingebonden blijf,]
 Den vader nederleght, en geeft zijn' voesterheere
 Den wagen en 't gespan, uit plicht en schuldige eere.
 Toen Sfinx, na Laius doot, de vesten plaeghde en 't velt,
 Beloofde Kreon, mijn heer broeder, aen den helt,
 Die 't looze raetsel van het ondier quaem t'ontvouwen,
 Te kroonen met mijne echt. mijn Edipus, tot trouwen
 Genegen, by der hant, ontvoude 's ondiers vont,
 De dubbelzinnigheit der maeght, en raekt terstont
 Op Kadmus rijxtroon, zwaeit den staf met zijne handen,
 En wort rampzaligh en onnozel door de banden
 Des huwelijx aen my, zijn moeder zelf, verknocht,
 Onkundigh, zonder schult, en d'eige moeder docht
 Noch wist niet datze quam met haeren zoon te paeren.
 Dus wert ik zwanger, en begon twee zoons te baeren,
Eteokles

Eteokles en Polynices, groot van moedt,
 En een paer dochters. ik noem d'outste van mijn' bloet
 Antigone. hy noemt de jongste telgh Ismene.
 Maer als mijn Edipus aen kennis van 't voorheene
 Gebeurde komt, en zulk een bloetschant van zijn bedt,
 Rukt hy zijne oogen met een' haek uit om dees smet.
 De zoons bestaen, zoo dra de baert hun uit wil breeken,
 Den vader heimlijk in een' kerker wech te steeken,
 Om dit schandael t'ontgaen: doch hier is werk aen vast.
 Hy, vast gezet in 't hof, verzwaert zijn' eigen last
 Door dol vervloeken van zijn kindren, niet te heelen,
 Op datze 't erfrijk met den zwaerde namaels deelen.
 Zy achterdoctigh, of het godendom gestoort
 Dien vloek des vaders eens moght sterken, en zijn woort,
 Indienze beide 't hof gemeen en stil bewaeren,
 Verdraegen dat de broër, die jonger is van jaeren,
 Polnyces, eerst het rijk vrywilligh een jaer lang
 Zal ruimen; d'outste, die nu heerscht, dan zonder dwang
 By beurte ook afstaen, als het jaer is omgekomen.
 De trotse Eteokles, van heerschluft ingenomen,
 Slaet trouweloos verbont en ceden in den wint:
 En Polynices trekt naer Argos heene, vint
 Adraest hem gunstigh, trout zijn dochter, onder 't wrokken,
 En komt hier met een heir Argiven aengetrokken,
 Beoorloght Thebe, dat met zeven poorten waekt.
 Hy eischt zijn erfdeel. 'k raede, eer 't slaghzwaert uitgeraekt,
 Eteokles door een verdragh dien strijt te toomen.
 De bô brengt tijding dat de jongste hier zal komen.
 O Jupiter, zie neêr uit uw vergult palais.
 Ontfarm u over ons. verleen ons kindren pais.
 Het voeght u, die het al regeeren kunt, te geven
 Dat niet een zelve mensch altijt in rou blijf leven.
Leer. Antigone, cedle telgh uit koninglijken stam,
 Dewijl vrou moeder uw verzoek ter harte nam,

B

Om,

Om, buiten het salet der maeghden, eens van boven
 Te zien hoe Argos heir door 't velt komt aengestoven:
 Zet u hier neder, op dat ik eerst gade sta
 Of eenigh burger hier langs 't hof spansseeren ga,
 Om my, een' dienaer, en ook u, mevrou, te waeren
 Voor opsprack. 'k zal u dan van stuk tot stuk verklaren
 Al wat ik onder 't heir des vyants hoorde en zagh;
 Toen ik gezonden wiert, met hoope van verdragh,
 Aen uwen broeder, hem het vry geley bestelde,
 En keerde met bescheit weêr herwaert uit den velde.
 Hier is geen mensch omtrent. mevrouw, nu rep u knap.
 Stijgh op langs deze cedre en hooge wenteltrap.
 Zie veldewaert het heir des vyants, hoe veel zielen
 Omtrent Ismenes stroom en Dirces springaêr krielen.

1. Keer.

Ant. Oude man, nu reikme uw hant,
 Zo styge ik op van dezen kant.

Leer. Welaen mevrou: stijgh op met zegen.
 Gy zijt ter rechte tijt gesteegen.
 De Grieken trekken vast in 't velt,
 Daer elk zich in slaghorde stelt.

2. Keer.

Ant. O dochter van godin Latone,
 O Hekaté, mijn eer en kroone,
 Hoe blinkt al 't velt in 't harrenas!

Leer. Vorst Polynices komt van pas,
 Voorzien van ruiteren en knechten.

3. Keer.

Ant. Zijn alle poorten tegens 't vechten
 Met kopre boomen, ook den wal
 Bezorgt voor noot en ongeval?

Leer. Ay vrees niet: want Amfions muuren
 Zijn maghtigh voor gewelt te duuren.

Bezie

Bezie dien eersten, braef en frisch:
Dan zal ik melden wie hy is.

4. Keer.

Ant. Wie komt vooruit hier aengestooten,
Met zijnen helm op 't hoofd gesloten?
De schilt beschut den arm getrou.

Leer. Het is een overste, mevrou.

Ant. Wie is 't? hoe heet hy? uit wat stamme?

Leer. Het is Hippomedon, vol vlamme,
Een trots Mycener, die zijn' stoel
Bekleet by Lernes waterpoel,

5. Keer.

Ant. Hoe fors, hoe en onverfaeght is 't wezen,
Gelijk een reus, in top gerezen
Uit d'aerde, die weerspannigh muilt!
Hoe ziet hem Mars ten oogen uit!

Leer. Ziet gy dien overste niet trekken,
Daer Dirces tong den kant komt lekken?

Ant. Dat is een ander, en uit lust:
Ten oorlogh anders uitgerust.
Met welk een' naem wert hy getekent?

Leer. 't Is Tydeus, Eneus zoon gerekent,
Die krijgsgodt Mars, den Etolier,
In zijnen boezem voert, vol vier.

6. Keer.

Ant. Dees nam Adraustus telgh uit minne,
En wert Polnyces zwagerinne.
't Is waert dat elk zijn rusting ziet,
Die hy uitheemsch schakeeren liet.

Leer. Dit is een schiltroep. zy braveeren,
Alle Etolieren, fix op speeren
En schichten, trots ten slag bereit.

Ant. Hoe quaemtge aen al dit klaer bescheit?

B 2

Leer.

Leer. Toen ik uw' jongsten broër, te velde
Getogen, 't vrygeley bestelde,
Sloegh mijn naeukeurigheit bedacht
Elx wapen gade, en staet, en draght.

7. Keer.

Ant. Wie komt langs Zethus graf getoogen,
Gestreng van opzicht, en van oogen,
Schoon 't blonde haer de kin verciert?

Leer. Dat is een die het krijghsvolk stiert.

Ant. Een drom bestuwt dien forssen woeder.

Leer. Parthenopeus is 't. zijn moeder
Heet Atalante.

8. Keer.

Ant. ik wensche al stil
Dat die mijn stadt verdelgen wil
Ook van Diane wiert gelchoten,
Daerze op de bergen onverdroten
Met haere moeder vlieght en jaeght.

Leer. Laet dit beruften. onversaeght
Verschijnenze op hun recht ten strijde,
Dies ducht ik dat de goën hun zijde
Verkoren, en ons wederstaen.

9. Keer.

Ant. Waer blijft hy met zijne oorloghsvaen,
Wien zoo veel ramps met my beschoren
Ter quaeder uure wiert geboren
Uit eene moeder? oude raet,
Waer blijft Polnyces, dus versmaet?

Leer. Daer staet hy by zijn' lantbeschermmer
Adraest aen 't maeghdegraf, uit marmer
Gehouwen. zie hem in 't verschiet.

Ant. Ik zie hem daer, doch zie hem niet
Bescheidenlijk, nochtans naer reden
Een' schijn van zijn gedaente en leden.

10. Keer.

10. Keer.

Ant. Och of uit zufterlijke zucht
 Mijn voeten dreven door de lucht,
 Gelijk een wolk, van deze wallen:
 'k Zou broeder om den hals gaen vallen,
 En blyde omhelzen met mijn hart,
 Dien, federt hy eens balling wert,
 Ik nimmer quam te zien. 't is deerlijk.
 Mijn oude vader, ô hoe heerlijk
 Blinkt hy in 't gouden harrenas,
 Gelijk de morgenzon in 't glas!

Leer. Hy komt op vrygeleide aenrijden,
 Om zufters oogen te verblijden.

Ant. Wie is 't, die ſtaetigh herwaert rent,
 En zijnen witten wagen ment?

Leer. Amfiaraüs. dees bevrachte
 Het radt met vee, op dat hy 't ſlaghte,
 En wichele uit het ingewant.

11. Keer.

Ant. O dochter van de zon, geplant
 In 's hemels welfzel, uitgestreeken
 In 't gouden kleet! uw' riem ontbreken
 Geen perlen op het gout gehecht!
 O maen, hoe rijdt dees, afgerecht
 Op paerdemennen! aen wat oorden
 Is Kapaneus, die, heet op moorden,
 Wraekgierigh naer de poorten wijft?

Leer. Hy meet hoe hoogh de hofpoort rijft,
 Beſpriet den toegang naer den toren.

Ant. O Nemefis, ter wraek gekoren,
 En gy Jupijn, die 't aerdtrijk ſtut,
 En 't blaeu gewelf met donder ſchudt,
 Gy kunt dien hooghmoedt haest verneëren.
 Hy wil van Thebe t'Argos keeren,

B 3

Met

Met zijn gevangen en in 't net,
 Daer eer de zeegodt, tot ontzet
 Van Amymoon, zoo d'ouden zingen,
 Te Lerne een bronaër op liet springen.
 Ten gront uit, toenze water gaf
 Op 't klinken van zijn' yfren staf.
 Diane, dochter van den grooten
 Jupijn, gy die met uw genooten
 Het haer met gout snoert, leghme 't juk
 Der slaverny niet op in druk.

Leer. Welaen vorstin, geef u naer binnen toe ter ruste,
 In 't maeghden hoffslet: gy zaeght al wat u luste.
 Hier komt een groote hoop van vrouwen met gedruisch
 Aenstuiven naer het hof en koninklijke huis.
 Zy spreken gaerne 't erghste, en wort haer stof gegeven,
 Zoo weetenz'er iet aen te hangen en te weven.
 Vergaërenze te hoop, daer elk verhaelt hoe 't stont
 In 't heir, dan komt'er noit iet deftighs uit haer' mont.

Keer.

Rey. **I**K, in Fenicie gewonnen,
 Ben hier door zee gevoert ten hoof
 Met andere gevange nonnen,
 Als een flavin en oorloghsroof,
 Op dat ik my aen Febus wye,
 En slijte in 't berghsneeu van Parnas
 Mijn levens tijt in slavernye.
 Ik streefde door den zouten plas,
 Daer d'onvruchtbaere Siciliaenen
 In 't water drijven; toen een lucht
 Van 't westen ons den wegh quam baenen,
 En lieflijk voortdreef op de vlucht.

Tegen-

Tegenkeer.

Ik, eer de bloem des lants, gegeven
Aen Delfis godtheit, als een pant
Uit al den maeghdenroof, quam zweven
In Kadmus stadt, en 't vaderlant
Der broederen, Agenors maegen,
Om als een kerkbeelt, godt gewijt,
Het slaefsche juk te helpen draegen,
Een nootwet, die geen weêrspraek lijdt.
Kastaliaensche waterbronnen
Besprengden my door 's priesters hant,
Een wijdinge, die Febus nonnen
Behaeght, en houdt in zuivren stant.

ToeZang.

O dubble berghtop, klaer bescheenen
Van 't licht der zonne! ô vruchtbre kruin
Begroeit met wijngaert rondom heenen
En ranken, eedle druiventuin!
Gy schaft hier nektar alle dagen,
Die 't hart verheught. ô draekenest!
O toppen, daer de goôn uitzagen,
Dianaes bergh en jaghtgewest.
Och of ik stil in Febus kooren,
Daer Dirces brøn niet ruischt noch stroomt,
Verquikt met zang en spel te hooren
Mijn tijt moght slijten onbeschroomt.

Keer.

De krijghsgodt houdtme in deze veste
Belegert, raest vast brant en moort.
Och 'k wensch, de gansche stadt ten beste,
Dat haer geen druk noch rampspoet stoort.
Dit jammer treft de bloetverwanten
En bontgenooten in 't gemeen,
Fenicie ook aen alle kanten,

Zoo

Zoo Thebe't hof en hooft der steên
 Wort aengevochten: want zy sproten
 Te gaer uit Ioos edel zaet.
 Dit's oirzaak dat mijn hart, gesloten
 Van rouwe, om Thebe quijnen gaet.

Tegenkeer.

De beuklaer blixemt om de wallen,
 Gelijk het weêrlicht uit de wolk
 Een berst geeft, merk van d'ongevallen
 Des veltslaghs, een bederf van 't volk,
 Dat Plutoos razernyen broedden,
 Ten val van Edipus geslacht.
 My gruwt, ô Argos, voor dit woeden,
 En 's hemels wraek, met schrik verwacht:
 Want Polynices, al t'onwaerdigh
 Verongelijkt, staet naer zijn erf,
 En ooreloght niet onrechtvaerdigh.
 Dit's oirzaak van dit lantbederf.

Pol. Nu ben ik al in stadt, alleen op goet betrouwen,
 En duchte datze my bedekt een onheil brouwen,
 En dingen naer den hals des ballings, in hun net.
 Ik dien rondom te zien, of iemant my bezet.
 'k Zal, moedigh op dit zwaert, mijn lijf ter noot verweeren.
 Wie daer? sta vast. of kan een windeken ons deeren,
 En 't ruischen van elk bladt? want wie op vyants boôm
 Den voet zet, wort terstont geschud van schrik en schroom.
 'k Vertroume op moeders woort, doch ben niet zonder zorg.
 Zy rietme op vry geley te komen, en bleef borge.
 De hulp is by der hant: want d'outers smooken vast.
 Het hof krioelt van volk. steek op het zwaert: dat past
 Veel beter. ik wil eerst omhooren welke vrouwen
 Hier voor het hof staen. zeght my toch, uit wat landouwen
 Komt gy naer Grieken hier in Thebe, Kadmus stadt?
Rey. Wy zijn Fenicischen. Agenors maerschalk had

Ons

Ons aen Apollo, der waerzeggren tolk, geschonken:
Want Edips zoon zou my naer Delfis kerkspelonken
En godtspraek zenden, zoo Mycenes heirkraft niet
De stadt beleggen quaem. en gy, die 't hof beziet
En Thebe, zeghme wie gy zijt: ay laet ons hooren.

Pol. Ik ben uit Laius, zoon van Edipus, geboren,
En uit Meneceus telgh Jokaste, groot van faem.
Thebanen noemen my Polnyces by mijn' naem.

Rey. O rechte bloetverwant van vorst Agenors zoonen,
Mijn koningen, die my hier zonden naer uw troonen;
Ik valle ootmoedigh u, gelijk 't betaemt, te voet.
Thebaensche koning, zijt gezegent, en gegroet.
Het vaderlant verlangde al lang naer zulk een' hoeder.
Op op, sluit op de poort: koom buiten: haest u, moeder,
Of hoortge uw' zoon noch niet? wat toeftge? haest u voort.
Koom val hem om den hals: hy staet voor uwe poort.

Jok. O maeghden, naculijx hoorde ik u Fenicisch spreken
Of quam al bevende uit den hove, schier bezweeken.
O zoon, hoe zienwe u eens, na zoo veel ongevals
Ten lange leste! koom, vat moeder om den hals.
Druk borst aen borst, en mont aen mont. ik schreie en weene.
Ay legh uw hooft eens op mijn zwakke schouder heene.
Och ik, uw moeder: och hoe krijghtze u in den arm!
Wat zal ik zeggen, of wat spreken? och ontfarm.
Hoe vatte ik uwe hant! waer zal zich moeder keeren?
Hoedaenigh u met vreught aenschouwen en feestereen?
Och zoon, gy gingt van hier in droeve ballingschap
Ten lande uit, door bedwang met eenen zuuren stap,
Op 't al te streng gebodt des broeders, die u prangde
Uit wrevelmoedigheid. mijn zoon, och hoe verlangde
Heel Thebe naer uw komste! ik trok, van hoop berooft,
En troosteloos in rou, de haervlecht uit het hooft,
Ley feestgewaeden af, en kleede my in rouwe.
Het roukleet voeghde my, rampzalige oude vrouwe.

C

De

De vader midlerwyl, in naere duisterheit
 Gekerkert, zoekende zijn zoons, door 't bittere pleit
 Gedeelt, de pylers van ons huis, met bitter schreien,
 Pooght met een' blooten dolk uit 's levens licht te scheien.
 Dan zocht hy eenen strop, vervloekte zucht op zucht
 De zoons, beklaghde reis op reis zijn huwlijxvrucht,
 Gedooken in zijn hol. terwijl komt ons ter ooren
 Hoe gy elendigh reede een ega hebt gekoren,
 Ten wafdom van uw zaet, en uitheemsch u verbint,
 En sterkt met zwagerschap; uw moeder, schier ontzint,
 Bedroeft, ook Laius geest, die, van uwe echt afschuwelijk,
 Haer vloekt, gelijk een pest, om 't lantbederflijk huwelijk.
 Ik stak de bruitstoorts niet, gelijk men is gewoon,
 Als blyde moeder, aen. men zong geen' bruiloftstoon
 Omtrent Ismeen, noch wiesch zich rein in zuiver water.
 Men broght de bruit niet t'huis met juichende geschater
 In Thebe, Ogyges stadt. wech wech met krijgsgewelt,
 Het zy by vaders schult, of nootlot vast gestelt,
 Om jammerlijk het huis van Edipus te drukken;
 Hoe 't zy, ik draege alleen ondraeghbaere ongelukken.
Rey. In arbeit gaen valt zwaer, en baeren is een last.
 Dat hecht de kinderliefde aen 't hart der moeder vast.
Pol. O moeder, ik verschijn by haeters, die my doemen,
 En twijfele ofmen dit voorzichtigheit magh noemen,
 Of dwaesheit. 't vaderlant beminnen spruit uit trek,
 Elk aengeboren. zoo men 't lochen, dat 's gebrek,
 En ydlen roem. 't gemoet kan geenzins dit gedoogen.
 Een schrik bevingme, toen ik herwaert quam getogen
 Om broeders heerschzucht en eetschennis, my verdocht,
 Dat hy, door haet verrukt, my laegen leggen moght;
 Dies quam ik in mijn stadt gewapent met den degen,
 En zaghe beducht rondom, in stracte en achterwegen:
 Doch 'k wil op 't vrygeley betrouwen, en uw trou.
 Zoo koom ik vaders stadt bezien, niet zonder rou

En

En traenen. 'k zie het hof, en godts gewijde altaeren,
 Het oefenperk, den stroom van Dirce, en hofpylaeren,
 Daer ik ben opgevoedt: hoewel men my verstoot,
 En in een vreemde stadt laet zwerven, arm en bloot,
 Met traenen op de wang: gy, moeder, ook beladen
 Om my, betreurt mijn leet, gekleet in rougewaeden,
 Onopgetoit, en met de handen in het haer.
 Bedroefde moeder, och het bloetkrakkeel valt zwaer.
 De hoop van zoen is krank voor twee gebroërs te gader.
 Hoe draeght zich binnen 't hof mijn blinde en oude vader,
 En bey mijn zusters? ay hoe zijnze toch gestelt?
 Versuffenze om mijn' ban, van rouwe om 't hart beknelt?

Jok. Een godt woude Edipus en al zijn zaet bederven.
 Dus ging het toe. helaes de vader, na lang zwerven,
 Verloofde zich aen my, een onheil noit gehoord.
 Ik brogt bloetschendigh hem twee paeren vruchten voort.
 Dit was uw oirsprong: doch veel nutter dit gezwegen.
 Men kan het nootlot niet verzetten noch beweegen:
 Ik zoude u vraegen naer meer zaeken: maer men spaert
 Uw leet te tergen: want uwe aenkomste isme waert.

Pol. Vraegh vry al wat u lust te weeten, en te vraegen:
 Wat moeder meest behaeght, dat zalme meest behaegen.

Jok. Dit vraege ik eerst, het welk my diep in 't harte ging.
 Valt leven lastigh voor een' rijxverschoveling?

Pol. Zoo lastigh dat men 't met geen woorden kan ontvouwen.

Jok. Waerom valt ballingschap zoo lastigh voor getrouwen?

Pol. Vooreerst het spreekken staet den banneling niet vry.

Jok. De stem te smooren is een rechte slaverny.

Pol. Men moet het onbescheit der maghtigen verdraegen.

Jok. 't Valt lastigh dwaes te zijn, om dwaezen te behaegen.

Pol. Men slaeft uit arremoede, al stoot het regens 't hart.

Jok. Voedt hoop den balling niet in 't nypen van de smart?

Pol. De hoop belooft veel, maer hy zwerft vast in elende.

Jok. En dat deze ydel is blijkt klaer genoegh in 't ende.

- Pol.* Zy troetelt hem doorgaens met een gezien geluk.
Jok. Hoe quaemt gy aen den kost voor 't huwen, diep in druk?
Pol. Dan kreegh ik wat, dan niet, en most zoo harden leeren.
Jok. Liet vaders maeghschap en de vreemde u iet ontbeeren?
Pol. Die vleien uw geluk. wie klaeght is niemants vrient.
Jok. Uw adeldom heeft u alom ten steun gedient?
Pol. Wie arm is leeft in smert. geen stam kan honger boeten.
Jok. Is 't elk niet aengenaem zijn vaderlant t'ontmoeten?
Pol. Zoo aengenaem dat dit geen tong uitspreken kan.
Jok. Wat dreef u naer Myceen te trekken na uw' ban?
Pol. Apolloos spelling, aen Adrastus voorgehouden.
Jok. 'k Versta dees rede niet: men mostze klaer ontvouwen.
Pol. Dat hy zijn kroost een' leeu en zwijn beveelen moet.
Jok. Wat raeken dieren u, die wilt zijn en verwoet?
Pol. Ik weet niet. zulk een lot is my om hoogh beschoren.
Jok. Godt weet het. maer hoe quam dit huwlijk u bekooren?
Pol. Zoo 'k by ongeval in 't hof van out Mycene ging.
Jok. Zocht gy een slaepstede, als een arm verschoveling?
Pol. Zoo is 't. een ander quam verschoven toen hier mede.
Jok. Wie was het, toen gy aen uw' nootdrift quaemt door bede?
Pol. Heer Tydeus, Eneus zoon, niet min beroit dan ik.
Jok. Hoe beelt Adrast u af door dieren, ieders schrik?
Pol. Naerdienwe vochten om een bulster in ons quelling.
Jok. Besefte Talaus zoon toen ernstigh Febus spelling?
Pol. Met reên, en schonk ons elk een dochter tot zijn bruit.
Jok. Viel 't huwlijk met geluk of ongelukkigh uit?
Pol. Noch zienwe niet dat op ons huwlijk valt te zeggen.
Jok. Hoe quaemtge met dees maght uw vaders stadt beleggen?
Pol. Myn schoonvaer had my d'eerste, en Tydeus met een eet
 Gezworen in ons rijk te helpen; als besteet
 Aen zyne dochters: en nu komen alle grooten,
 De bloem van Grieken en Mycene, een' uitgestooten
 Herstellen in zyn erf. 'k gebruikze regens 't hart,
 Beoorloge, ik beken 't mijn vaderlant met smert,

En

En neem de goden tot getuigen van 't medoogen
Dat ick mijne ouders en het lant met oorelogen
Bedroeve. moeder, och ick hoope uw liefde en bê
Zal 't onheil smooren. help gebroeders toch aen vrê.
Het zal de gansche stadt, en u, en my verlichten.
Het spreekwoort is bekend in zangen en gedichten:
De heerschappy en 't goet zyn gading van elck een,
En staen in 't hart geplant. dat jaeghtme herwaert heen
Met zulk een' oorloghs toght. wat 's afkomst zonder erve!
Rey. Eteokles komt hier u spreken. och men derve
Geensins uw tusschenspraek, voor 'taengaen van geweld,
Of d'oude vriendschap der gebroedren zy herstelt.
Ete. Hier ben ik, moeder, u ten dienst. wat 's u begeeren?
Wy kunnen nauwelijx de burgertroepen keeren,
't Gebriesch der paerden, en 't geweer, alreede kant:
Een van ons beide heff' nu aen om met verstant
Voorwaerden van verdragh en vrede te beraemen.
Op zulk een hoop quam dees en ik in stadt te zaemen,
Met mijn bestemminge. *Iok.* nu toef: de haestigheid
Is eene vyandin van recht en rechts beleid.
Hy werkt voorzichtig, die zich langkzaam komt verklaren.
Ay laet dit dwars gezicht en wrevligh opzicht vaeren:
Gy ziet geen slangenhoof, gehouwen van den hals,
Maer Polynices zelf, uw' broeder, wreet noch valsch.
Ay keer hem 'taenzicht toe. elkandre zonder tooren
Aenziende, kuntge best ter spraeke staen en hooren.
Ik wil u beide eerst wijs vermaenen. hoort mijn raet.
Zoo dikwyl vrienden, als de gramschap overgaet,
Elkandre weder zien, dan moet men zich betoomen,
Afhandelende al 't geen waerom men is gekomen.
Zoon Polynices, stel uw rede eerst billik in:
Want gy voerde Argos heir voor stadt, in uwen zin
Verongelijkt. Och of een godtheit, voor het vechten,
Zich tusschen beide stelde, om 'tongelijk te slechten!

Pol. De waerheit spreekt ronduit, eenvoudigh, ongetoet.

Al wat rechtmaetigh uit den aert bleek, hoefde noit
Cieraet van rede: maer wat hinkt in recht en orden,
Behoeft met glimp verbloemt en onderstut te worden.
Ik, die heer vaders huis hanthaefde, en diep geraekt
Van vaders vloeken, op zijn zoonen uitgebraekt,
Verliet vrywilligh eerst het lant van mijn geboorte,
En stont heer broeder toe om 't jaer dees hooge poorte
Voor my te sluiten, en te heerschen over 't rijk
By beurte, om niet door 't zwaert te slechten 't ongelijk,
By my te droef geleên. dit wert met eedt bezegelt
Van hem, die trouweloos, meinedigh, ongeregelt,
Dit rijk, mijn vaders erf, in zijne klacuwten houdt.
Nu sta ik ook bereit, zoo 't rijk, hem eerst vertrouwt,
My kent voor zijnen heer, dit jaer, gelijkwe zwoeren,
[Hy heerscht dan op zijn beurt] het leger af te voeren.
Zoo spaer men vaders erf. zoo voer' trompet noch vaen
De stormleêr op den muur en hooge torens aen.
Ontzeghtge dit, zoo wil ik 't recht het uiterst' vergen,
En tuigh de goden dat my broeder, na lang tergen,
Geweldig uitstoot, schoon ik met geen onrecht sta
Naer iemants erf, en slechts mijn recht eisch zonder scha.
Zoo spreek ik. moeder hoor mijn rede oprecht en simpel.
Elk vat mijn recht, en hoort dat ik het niet bewimpel.

Rey. Hy spreekt voorzichtig, dat getuightme mijn gemoedt,
Al heeft Fenicie my uitheemsch opgevoedt.

Etc. Indien 't al recht waer wat dien naem draeght op de tongen,
Ter vierschaer wiert gepleit, gestreden, noch gedongen.
Nu draeght de billijkheit en eendraght in elk lant
Den blooten naem: de daet is verre van der hant.
Ik zoude, ô moeder, om recht uit te gaen, niet weigeren
Te daelen in de hel, of hemelhoogh te steigeren,
Zoo 't nootlot toeliet: langs die moeilijke baen
Tot staet te klimmen, daer de goden zelfs naer staen.

Wien

Wien schijnt dan vreemt dat ik veel liever zitten bleve
Op stoel, dan broeder kroon en rijxstaf overgeve.
Een suffer vraekt het meeste, en houdt het minste deel.
Een' man, die toegerust het lant eischt met krakkeel
Zijn' eisch inwilligen, waer schande by de vroomen:
En nimmer moet die smaet ons Theben overkomen,
Dat Argos fabel my door dootschrik mijnen staf
Zou wringen uit de vuist, om moedeloos en laf
Dien eenen anderen te schenken: en, ô moeder,
Het voeght hem niet door 't zwaert, en allermint een' broeder,
Den wegh tot vrede en rust te baenen. och my gruwt!
Wie smeekt wint meer dan een die vier en vlam uitspuwt.
Wil hy hier neder slaen, dat staet hem vry. regeeren
In mijn gezicht uit trots, dat staet my toe te keeren.
Wie slaef van koning wort, aenvaert een lastigh juk.
Zet liever al het rijk in vier en bloet en druk:
Bedeck den bodem eer met ruiteren en knechten:
Stel al uw maght te werke, eer ik 't geschil laet slechten:
Want wil men 't heiligh recht schoffeeren, vier den toom,
Wanneer 't een kroon kost: blijf in andren handel vroom.
Rey. Het voeght niet oneer deught, en onrecht recht te noemen.
Een goede zaak behoeft blanketsel noch verbloemen.
Jok. Eteokles, ay hoor. bouwvallige ouderdom
Brengt noch iet goets met zich. hier staet de jongkheit stom.
Ervaaerenheit ontvout dat geene jongen weeten.
Helaes, hoe wort uw hart van staetzucht dus bezeten,
En toomeloos verrukt met eenen dertlen zin!
Bedwing u. staetzucht is een schendige godin,
Die, in de steden en by grooten ingekroopen,
Niet scheidt eer zy de steên en huis en hof help' floopen.
Dees helpt uw hoofd aldus aen 't hollen, los van toom.
Maer hoe veel beter waer't, omzichtig en uit schroom
Voor onrecht, billijkheit t'omhelzen, die de steden
Aen steên, genooten aen genooten, door de reden,

Gelij-

Gelijken door de liefde aen huns gelijken bint.
 't Is billijk dat elk een rechtmaetigheid bemint.
 Het minder wil doorgaens zich tegens 't meerder zetten.
 Dus groeit de vyantschap. de billijkheit leert letten
 Op maet, getal, en wight, en 't voorgestelde merk.
 De dagh en ook de nacht bewaeren elk hun perk.
 Zy winnen en vergaen, ook zonder nijt te draegen,
 Om elk ten dienst te staen: en gy, verbonde maegen,
 Gebroeders, weigertge den broeder vaders deel:
 Waer blijft het recht dan? ô verfoeielijk krakkeel!
 Wat is'er aen dien glans van 't snoode en onrechtvaerdigh,
 Een rijk genoemt, toch vast, dat gy zoo wederwaerdigh
 Dit hooger op neemt? dunkt het u zoo groot een pracht
 Dat gy verheven zit, van ieder hoogh geacht?
 Och wat is ydeler? of wiltge rust ontbeeren,
 En arrebeiden dat uw huis elk magh braveeren?
 Dat is een ydle naem, een klank en anders niet.
 Hy leeft vernoeght in 't kleen, die nimmer hooger ziet.
 Geen sterflijk mensch bezit hier eigen goet en erven.
 Wy deelen uit Godts goet, en moeten 't leengoet derven,
 Wanneer 't de leenheer eischt, als 't hem beliest. geluk
 Is eene onzekre gaef, en wankelbaer, een juk
 Dat lastigh valt. indien gy keur hadt, of regeeren,
 Of 't vaderlant behoën: wat zou de keur u leeren,
 Verkiezen uit die bey? gy antwoordt, heerschappy.
 Welaen, zoo 't broeder wonne, en Kadmus maght en gy
 Bezweekt voor Argos heir, woudt gy heer vaders veste
 Zien overweldigen, geweldenaers ten beste?
 Zoo veele maeghden zien in 's vyants slaverny
 Wechvoeren? deze kroon, daer gy uit razery
 Op vlamt, wil den Thebaen te jammerlijk bekoomen,
 En uw hardtnekkigheid ten toon staet. laet u toomen,
 En dit gezeght zijn, zoon. nu hoor' de jongste mê.
 Adraest betoonde u gunst, doch flinx, op uwe bê.

Wilt

Wilt gy met wapenen de hoofdstadt Thebe winnen.
 Genomen gy haer wont, en quaemt gewapent binnen,
 Dat godt verhoede; wat voor eene zegepracht
 Woudt hy oprechten? en wat naem hebt gy bedacht
 Den eerstelingen van uw bloetaltaer te geven?
 Op welk een' titel wort die bloetroof heengedreven
 Naer Inachus? en hangt Polnyces, na den brant
 Van Thebe, en 't ondergaen van volk en vaderlant,
 Den beuklaer, godt ter eere, aen heilige pylaeren?
 Het zy dan verre datge in Grieken wilt vermaeren
 Uw' naem door zulk een stuk. zoo d'ander u verwinn',
 En uwe hoop bezwijk'; noch blijftge nietemin
 Handaedigh aen dien moort, en zult naer Argos keeren,
 Op dat men zegge: Adraft gy woudt ons recht verweeren,
 Maer zijt rampzaligh ons ten schoonvaer toegeleght.
 Wy zijn altzamen door dees bruit en eenige echt
 Bedorven en verdelght. och zoon, het kan niet faelen,
 Gy zult op uwen hals een dubbel onheil haelen,
 Niet erven, en met hem heensterven in verdriet.
 Laet beide vaeren 't geen te veel hier overschiet:
 Want 't is te bijster dat, om licht verzoenbre zaeken,
 Twee broeders even dol, aldus aen 't hollen raeken.
Rey. O goden, keert dien slag van 't koningkelijk palais.
 Verleen toch Edipus een' ongesteurden pais.
Ete. Nu moeder, dit is met geen woorden neer te leggen.
 De tijt verloopt vergeefs: men vordert niet met zeggen.
 Hier gelt om kort te gaen, een middel van verdragh;
 Dat is, men sta my toe het opperste gezagh.
 Hou op, vrou moeder, my met woorden op te houden:
 En gy, verzie u. voort ter poorte uit, of wy zouden.
 Kort om, gy zijt om hals. *Pol.* om hals? en door wiens hant?
 Wie is hier zoo gehart, dat hy niet voort in 't zant
 Zou ploffen nevens my? *Ete.* zie toe hy staet niet verre.
 Ziet gy dees hant niet? *Pol.* 'k zieze, en weet het wel, en darre

D

Rond-

Ronduit u zeggen, dat de ryke nimmer vecht.

Ete. Zoekt gy met zulk een maght een' weereloozen knecht?

Pol. Een' vorst voeght veiligheid, en niet zich fors te toonen.

Ete. Gy trotst op vry geley: dat zal uw lyf verschoonen.

Pol. Ik eisch noch eens het rijk, en vaders erfdeel.

Ete. 'k Gedoogh dien eisch niet, en bewoon dit hof geheel.

Pol. Dat's meer dan 't uwe. *Ete.* dit beliestme: ga voort buiten:

Pol. O heilige offerhande! ô goden! helpt dit stuiten.

Ete. Gy steekt hun naer het hart. *Pol.* ik bidde hoort mijn bê:

Ete. Maer zy verhooren geen' dootvyant van zyn stê:

Pol. En gy, ô kerken van de goên, op witte paerden!

Ete. Die u vervloeken. *Pol.* 'k moet de ballingschap aenvaerden,

En ruime 't vaderlant. *Ete.* dat gy verdelgen woudt.

Pol. Door uwē onbillijkheit. *Ete.* zoek goden, daerge op bout,

By Lerne, en geensins hier. *Pol.* gy weigertme te hooren

Ter vierschaer in 't gerecht. *Ete.* ik koom geen rijk verstooren,

Gelijk een vyant van mijn eigen vaderlant.

Pol. Gy rooft mijn erfdeel. *Ete.* en ick hoop met deze hant

U 't leven ook eerlang t'ontrooven, daerwe strijden.

Pol. Och vader, hoortge niet wat ongelijk wy lijden!

Ete. Meer wat gy aenrecht. *Pol.* och vrou moeder, hoortge niet?

Ete. Wat moeder? noemze niet. *Pol.* mijn stadt, ô groot verdriet!

Ete. Trek heen naer Argos toe. roep Lerne aen, en die slangen.

Pol. O moeder zyt geloof. ik ga bedroefde gangen.

Ete. Vertrek terstont van hier. *Pol.* ik ga, het zal geschiên.

Maer laetme eerst, dit valt hardt, mijn' ouden vader zien.

Ete. Geensins. *Pol.* ten minste dan mijn zusters, ongehuwden.

Ete. Ook niet. *Pol.* ô zusters! *Ete.* die van uwen krijghestoght

Wat woeltge dus om haer, die gy beoorelooght? (gruuden.

Pol. Nu moeder, vaer lang wel. *Iok.* och zoon, mijn druk gedooght

Geen welvaert. *Pol.* men gedooght niet dat ik zoon magh heeten.

Iok. Ik ben tot ramp gebaert. *Pol.* dees terghtme dus vermeeten.

Ete. En ik worde ook geterght. *Pol.* nu zeghme eens, aen wat oort

Der stede zultge staen in 't harnas? aen wat poort?

Ete.

Ete. Wel waerom vraechtge dit? *Pol.* daer wil ik op u passen.

Ete. Dat lustme mede. *Iok.* ô zoon, waer toe zijtge opgewassen!

Het is gedaen met my. och zoon, wat recht gy aen!

Ete. De tijt zal 't leeren. *Iok.* och 'k zie vaders vloek u slaen.

Pol. Laet storten 't gansche huis. *Ete.* hoe lang zal 't zwaert noch

Pol. Ik neem noch eenwerf al de goden, en bewusten (rusten?

Van 'tonrecht, en het lant, dat my ter weerelt braght,

Tot tuigen. ik gedoemt, als balling, wort veracht,

Gelijk een slaef, en niet als uit een' stam gesprooten,

Een telgh van Edipus, uit vaders hof gestooten.

O Stadt, wat onheil komt u over! wijt het hem.

Onwilligh quam ik, en onwilligh drijftme uw stem

Ten hove uit. Febus, wien de heirbaen is geboden

Te hoeden door uw wacht, speelnooten, hoven, goden,

En beelden van de goën, met offeren gedient,

Vaert al te zamen wel. ik langer niemants vrient,

Weet naulijx of men my na dezen zal gedoogen

U aen te spreken, en te komen onder oogen.

Nochtans bezwijkt mijn hoop niet teffens heel en al.

'k Betrou op godts geley, zoo dees geraekt ten val,

Dat ik heer vaders rijk bezitten zal rechtvaerdigh.

Ete. Vertrektge niet terstont: want vader achte u waerdigh

Uit inzicht met dien naem te noemen, dit blijkt klaer,

Van Polynices, dat is twistberokkenaer.

Keer.

Rey. Toen hier Kadmus dwaelde, Onder 't juk gedwongen,

Buiten Tyrus staet,

Daer men Dirces bron

Naer een rustplaets taelde

Ziet met vochte tongen

Met Apolloos raet,

Lekken in de zon

Zagh hy, tusschen heggen,

Schoon bebloemde kanten.

En het groene lant,

Daer nu Thebe rijft

Eene vaerze leggen,

Groeiden aêr en planten

Noit van huismans hant

En wat honger spijsf.

D 2 Se

Semel, hier bekropen
 Van den godt Jupijn,
 Tot haer in gesloopen,
 d'Oirzaek van den wijn
 Bacchus quam te baeren,
 Die, een teder kint,
 Opgewieght, zy garen
 In groen eilooftwint.

Tegenkeer.

Hier lagh voor zijne oogen
 d'Yffelike draek,
 Krullende en gebogen,
 Houdende de waek
 Aen den stroom vol schrikken.
 Waer het schrikdier 't hooft
 Draeide met zijn blikken,
 Daer men 't water rooft.
 Kadmus, die lantvlugtigh
 Goden offren wil,
 Putte hier godtvruchtigh,
 Greep een' steen al stil
 Met zijn sterke handen,
 Klonk den draek zoo fel,
 Op het hooft, voltanden,
 En door 't hoogh bevel
 Van Minerf hervatte
 Hy den slag verhit,
 Dat het brein uitspatte,
 Zaeide toen 't gebit
 In deze akkervoren,

Die hem krijghsvolk baert,
 't Welk' terstont in toren,
 Schrap met schilt en zwaert,
 Elk om 'teerst verwoeder,
 Zijnen vyant deert,
 Die in zijne moeder
 d'Aerde wederkeert.

Al de gront, bewassen
 Van het graen, dreef voort
 Voor den wint by plassen,
 Root van broedermoort.

Slotzang.

Epafus, van ons godinne
 Iö, en Jupijn geteelt,
 'k Roep uw godheit aen uit minne
 In Fenicisch, dat niet scheelt.
 Hoor, ô Iö, ons gebeden
 En ontferm u over 't lant,
 Van uwe afkomst eerst betreden,
 En gebout, en rijk beplant
 Van Proserpine, en gekoestert
 Van de graengodin, vol vier,
 Die den gront der aerde voestert.
 Zent de maght der goden hier:
 Want de godtheên zijn genegen
 Elk te helpen. zentze neêr,
 Die, op drysprong en op wegen,
 Zich met nachtlucht in haere eer
 Laeten zetten van de schaeren.
 Laetze toch dit lant bewaeren.

Eteokles.

GA hael Meneceus zoon, mijn' moeders broeder, hier,
 Heer Kreon, dat ik met hem spreek, op wat manier
 Men

Men dezen staet, waeraen ons allen is gelegen,
Best redden kan, eer elk met slaghzwaert, schilt en degen
Zich in slaghorde stelle, en vechte hant aen hant.
Maer Kreon komt van zelf ten hove van dien kant,
En vrijt u voor dien last. *Kre.* heer koning, stut der vromen,
'k Was al een wyl belust met u ter spraek' te komen,
Toen ik de ronde, langs den hoogen muur, voltrok.

Ete. En ik om u te zien: want Polynices wrok,
Nu kenbaer, heeft de hoop van 't vreverdragh verdreven.

Kre. Hy, trots op schoonvaer, schijnt om Thebe niet te geven:
Doch dit blijf 't hoogh beleid der goden toevertrout.

Nu koom ik raet slaen op het geen de vyant brout.

Ete. Wat's dit? 'k versta u niet. *Kre.* ik kreeg een Griek gevangen.

Ete. 't Gaet wel. wat bootschapt hy? ik hoore met verlangen.

Kre. Dat Argos hier terstont de stadt bestormen zal.

Ete. Dit moet men wederstaen, en stuiten voor de wal.

Kre. Uw jongkheit ziet niet hoege uw' vyant moet beknellen.

Ete. Men streef ter poorte uit, en winn' velt om volk te stellen.

Kre. De vyant is te sterk, en wy een klein getal.

Ete. Zy vechten met den mont. hun harten poplen al.

Kre. De faem van Argos klinkt door Grieken met trompetten.

Ete. 'k Wil 't leger, schroom niet, in een enkel bloetbadt zetten.

Kre. Zoo dit gelukken wou: maer zulk een stuk lijdt last.

Ete. Niet binnen dezen muur te blijven, stelle ik vast.

Kre. Aen zege raekt men door den raet van wijze mannen.

Ete. Raetge op eene andre wijs den vyant aen te rannen?

Kre. Op alle wijzen, eer de veltslagh wort gewaeght.

Ete. En of we hem by nacht verrasten onverlaeght?

Kre. Viel 't avrechts uit, wat raet om weder af te trekken?

Ete. De nachtkans, even schoon, acht veilighst hem te wekken.

Kre. 't Is zorghelijk zich 's nachts te waegen in gevaer.

Ete. En of men 's middaghs loos de krijgshkans greep by 't haer?

Kre. 't Zou hem verbaezen: maer men dient zich kant te zetten.

Ete. De stroom van Dirce zou het vlughten hem beletten.

D 3

Kre.

Kre. Den muur beschermen is geraedener dan slaen.

Ete. De ruiterbende rande om strijt het leger aen.

Kre. De wagenburgh beschut hun leger, als een veste.

Ete. Hoe dan toe? geeve ik hun heel Thebe liefst ten beste?

Kre. Dit niet, maer overweegh wat tijt en staet vereifcht.

Ete. Wat raet ontbreekt'er noch, die waert is overpeist?

Kre. Men vreesst een zevental krijghshoofden over allen.

Ete. Van kleen belang. wat last is hun te beurt gevallen?

Kre. De zeven poorten op te stormen met geweld.

Ete. En wat betaemt ons nu, eer onze krijghshoop smelt'?

Kre. Beveel een zevental de poorten te verweeren.

Ete. Slechts zeven? of hun volk, vol moedts om storm te keeren?

Kre. Laet hen de jeught gebiën, de bloem der burgery.

Ete. Ik vat uw' zin, om storm te schutten van party.

Kre. Elk hopman neeme een hulp. veele oogen zien veel verder.

Ete. Zal ik op sterkheit zien of wijsheit van den herder?

Kre. Op beide t'zamen: want een man gaet een mans gang.

Ete. Men vaer zoo voort. ik ga, wy toeven hier te lang

In stadt, om zeven elk aen eene poort te stellen,

Daer 's vyants stormers op de poort hun speeren vellen.

De tijt gehengt niet dat men hen by naemen stelt.

De vyant rukt vast naer de muuren uit het velt.

Laet ons bezetting spoën: het is geen tijt te toeven.

Och of mijn broeder my bejegende: 'k zou proeven,

Hem, die zijn vaderlant belegert houdt, en tart,

Recht voor de vuist een speer te stooten in het hart.

Zoo moght hy zijne booze en snoode ziel uitspuwen.

Draegh zorggh dat Hemon met Antigone magh huwen,

Uw zoon aen zuster, of my sterven viel ten deel.

De bruitschat, haer belooft, blyve in zijn kracht geheel.

Gy zyt vrou moeders broër. ay laetze niet verlegen.

Men onderhouze, als 't past, van uw' en mijnent wegen.

De vader, blint by zijne en niet by mijne schult,

Verwijte dit zich zelf. hy die krankhoofdigh brult,

Zal

Zal ons met zijnen vloek misschien te gronde smijten.
 Dit eenigh schort ons noch, in 't midden van dit wrijten,
 Te hooren 't wichlen van Tiresias. ik zal
 Uw' zoon Meneceus, uw' heer vader ten geval'
 Aldus genoemd, om dien waerzegger heenezenden:
 Want hy heel gaerne spreekt met u, zijn welbekenden.
 Onlangs beschimpte ik zijn waerzeggerij, waerom
 Hy pruilt. nu laet ik u, ô Kreon, al den drom
 Des volx bevolen. dient de krijgshkans my ten beste,
 Laet Polynices niet begraven voor de veste.
 Indien ook iemant hem begrave in 'saertrijx schoot,
 Die boete dit misdrijf, dien laster, met de doot.
 Dit hoort gy. ik ga voort met mijne lijfwacht spreken.
 Gaet heene ras gaet heene, en brengtme, om my te wreken;
 Mijn' schilt, mijn harrenas, op dat de wraek met lust
 Ons voere naer den storm, in 't harnas uitgerust.
 Wy bidden d'oppersten, die wijs de staeten stutten,
 Datze ondertusschen toch de poort en muur beschutten.

Keer.

Rey. **O** Forffe vader Mars,
 Wat moortlust drijft u bars
 En fors naer bloet en wapen?
 Kunt gy geen wellust raepen
 In Bacchus keteltrom,
 En lust u in geen' drom
 Den bloemkrans, d'eer der lente,
 Te draegen uit gewente,
 Te blazen een schalmey,
 In 's wijngodts blijden rey,
 En ander feestvriendinnen
 Van zoete zangerinnen?
 Maer met den helm op 't hooft,
 Door een klacroen verdooft,

Allé

Alle Inachijnsche knechten
Te prikklen om te vechten,
Te blaeken 'toorloghbloet
Met schilt en blixemgloet?
Waerom geen wijngertspeeren,
Gezwagait, met pantherskleëren
Omgort, ten wulpschen dans?
Maer zet u in den trans
Van uwen oorloghswagen,
En langs Ismeen gedraegen,
Hitst Kadmus draekenbloet
Aen Argos volk verwoet,
En komt met krijgsvolk stooren
Amfions poort en toren,
Gebout met zang en lier
Van steen. wat lust u hier.
Rondom in droeve kanssen
Den harnasdans te danssen?
Och tweedraght, streng van zin,
Een wrijtende godin,
Schent Labdaks bloet en benden
Aen een met veele elenden.
Citheron, voestervrou
Der jaght, Dianaes bou,
Zoo ruigh van groene lokken,
Bedeckt van wintervlokken.
'k Wensch gy Jokastes krooft,
Berooft van hulp en trooft,
En met een' priem doorflagen,
Noit voede, om ons te plaegen:
En had het berghdier Sfinx,
Een maeght gelijk, en slinx
Op eenen bergh gezezen,
Door Plutoos nijt gebeeten

Op

Op ons, noit uit den poel
 Gerezen, en 's lants stoel
 Dat ongeluk gebrouwen
 Met raetselen t'ontvouwen,
 Vol dubbelzinnigheit,
 Van Thebe droef beschreit;
 En had het Kadmus neven
 Niet zulk een' klau gegeven,
 Geslingert in de lucht,
 Daer ziel op ziel om zucht.
 Nu worden Edips zoonen,
 In twist om 's vaders kroonen,
 Gereeten en geschokt.
 De bloetschant duurt verstokt.
 Zoo spruiten kindersmetten,
 Gedoemt by alle wetten.
 Der oudren vloek en vlak
 Geeft dezen stam dien krak.
 Jokaste raekte aen 't kinderbaeren,
 Won zoons, die heur mans broeders waren.

Slotzang.

Doorluchtige landou,
 Wat waertge, vry van rou,
 Gelukkig, toen ons klonk in d'ooren
 Dat u eene afkomst was geboren
 Uit draeketanden, d'cer
 Van Thebe, toen weleer
 De goden om Harmoni quaemen
 Op haere bruiloftsfeest verzaemen.
 Amfion zong voorheen
 En speelde steen aen steen,
 En boude Thebes muur, met boomen
 Beplant, op d'oever van twee stroomen;

E

Daer

Daer Dirce kruiden laeft,
 Ifmenus daelen fchaeft,
 De herder vrolijk 't vee geleide
 In vruchtbre en vette klaverweide.
 Wat waertge zaligh toen,
 Hier Iö in het groen,
 Gelijk een koey, met andre koeien
 En gladde hoornen eerst ging loeien,
 En Kadmus ftam, haer lief,
 Tot koningen verhief,
 En deze ftadt, verrykt door fchatten,
 Noch bloeide, en naulix kon omvatten
 Haer dappren, groot geächt,
 Een kroon van haer geflacht.

Tiresias.

NU dochter, leime voort, gelijk geftarnte in 't zeilen
 Den zeeman, en verftrek, om niet in 't gaen te feilen,
 Den blinden voet een oogh. ga voort langs 't effen padt,
 Om niet te ftruikelen. gy weet hoe dra ik mat
 En moede ben. uw hant aenvaerde deze bladen,
 Dit tafelet, waerin ik onlangs in 't beraeden,
 Op Delfis dryvoet in de kerk gezeten, fchreef
 De felling van de pen, waerop ik wiche en zweef.
 Nu zegh, Menecus, zoon van Kreon, zeghme, moeten
 Wy verder voortgaen: want mijn wankelende voeten
 Bezwijken, en het been wil naulix langer voort?
 Hoe verre zijnwe noch van vaders hof en poort?

Kre. Tiresias, ay rust: gy zijt alree gekomen
 By uwe vrienden. zoon, ay ftut, om niet te fchroomen,
 Den ouden blinden ftok: want out gebeente kraekt,
 Als oude wagens, en zoekt fteun, en wort vermaekt
 Met elx hantreiking. *Tir.* hier ben ik op uw behaegen,
 O Kreon. wat 's uw wil? *Kre.* ik weet het. laet de vlaegen
 Van

Van uw vermoeitheit eerst bedaeren. schep eerst lucht.
De gangk heeft u vermoeit. *Tir.* ik [hoorde gy 't gerucht?]
Quam gistren t'huis geleit uit Attika, heel moede,
Daer Mavors op de been, afgrijslijk raesde en woede,
De vorst Eumolpus door het winnen van den slag
Athene aen zege help: daer ik van 't hoogh gezagh
Uit's oorloghs roffschat rijk en rustigh wiert beschonken.

Kre. Het voorspook van dien slag heeft ons in 't oor geklonken
Met lust: want zoo gy ziet dees staet wort aengetast
Van eenen krijghsorkaen, Thebaeners tot een' last.
Eteokles trekt nu gewapent, om te stuiten
De maght van Argos, ons aenrandende van buiten.
Hy portme uit uwen mont te hooren en verstaen
Het nootlot van de stadt, en hoe dit zal vergaen.

Tir. Indien 't Eteokles my vergen quaem, 'k zou zwijgen,
En hy stadts avontuur uit mijnen mont niet krijgen:
Doch 'k wil, ô Kreon, u dit melden kort en klaer.
Het vaderlant stak lang in dit gebroeit gevaer,
Al sedert Laius quam, in weêrwil der bevelen
Des hemels, kinders uit dit huwelijk te teelen,
Waer door de zoon, helaes, zich smette in moeders schoot:
En dat uitrukken van zijne oogen, bloedigh root,
Is 't eigen werk der goôn, ten spiegel van de Grieken.
De zoonen meenende dat met zijn snelle wicken
De tijt dit slijten zoude, en zy godts gramschap vliên,
Bestaen een schendigh stuk, en, zonder eer te biên
Den droeven vader, gaen hem in den kerker steeken.
Hy, gansch verwildert, braect, om dit schandael te wreken,
Verwate vloeken op dit t'huis, en hoogh en leegh.
Toen ik dit aanwees, en de waerheit niet verzweegh,
Most ik, in ste van loon t'ontfangen op mijn dagen,
Den schrikkelijken haet der broederen verdraegen.
Nu zullenze alle bey door hunne hant vergaen,
En klampen moert op moort, de wapens 't velt beslaen

E 2

Van

Van Thebe en Argos, die elkandere overrompelen,
 De huizen diep in rou tot over d'ooren dompelen.
 En gy, befaemde stadt, leght in den gront gevelt,
 Ten zy men vast geloof' het geen mijn mont u spelt,
 Hoewel vry spade. het geraedenste van allen
 Waer Edipus geslacht te keeren uit de wallen:
 Dewijl hy 't vaderlant, en zijner vadren erf
 Inwikkelde in zijn' vloek, hun allen ten bederf.
 Naerdien 't gelukkigh voor't rampzaligh lot moet strijken,
 Zoo spaerde 't nootlot noch een' vondt, om ramp te wijken:
 Doch aengezien 't gevaer my d'uitspraak streng verbiet,
 En 't ampt des wichelaers, zich zelve tot verdriet,
 Zijn vaderlant niet magh recht uit ten beste raeden,
 Zoo zegge ik slechts, vaer wel, en kieze deze paden.
 Ik, slechts het minste lidt des lichaems van den staet,
 Getroostme al wat'er koom'. wat scheelt het my hoe't gaet!
Kre. Blijf, oude vader, blijf. *Tir.* laet los, gy houdtme tegen.
Kre. Waerom verlaetge my? *Tir.* gy miste al lang godts zegen.
Kre. Ontvou waer in het heil van volk en lant bestaet.
Tir. Dan zoudt gy't wenschen niet te weeten in der daet,
 Het geen gy enkel wenscht met kennis t'overweegen.
Kre. Wil ik niet weeten waer 's lants heil in is gelegen?
Tir. Is't enkel dan uw wil dat wy hier ront in gaen?
Kre. Wat is'er daer men meer ernsthaftigh naer zou staen?
Tir. Zoo zal ik u bescheit van zekre godtspraak geven.
 Maer zeghme eerst waer uw zoon Meneceus is gebleven,
 Die my nu herwaert braght. *Kre.* hy staet aen uwe zy.
Tir. Laet hem vertrekken, eer ik't nootlot u bely.
Kre. Het is mijn zoon. hy zal't geen gy verbiet niet mellen.
Tir. Zal ik dan dat hy't hoor' 't genaekende voorspellen?
Kre. Hem lust te hooren wat den staet ten beste strekt.
Tir. Zoo hoor wat 's hemels mont tot Kadmus heil ontdekt.
 Uw zoons Meneceus doot kan slechts dees stadt bewaeren.
 Nu hoortge 't geenge wilt dat wy u openbaeren.

Kre. Wat

Kre. Wat zeghtge, vader? och wat sprack, wat woort is dit!

Tir. Zoo staet het vast gestelt. dit's nootlots eenigh wit.

Kre. Wat meltge al jammers met een woort op 'tallerleste!

Tir. Voor u alleen, maer al de stede en 't volk ten beste.

Kre. 'k Versta noch hoor dit niet. dees godtspraak raektme niet.

Wat my belangt, de stadt zy verre van verdriet.

Tir. Dit's niet de zelve man. hy durf zijn woort onteeren.

Kre. 'k Vertrek terstont, en kan uw wichelkunst ontbeeren.

Tir. Kan waerheit niet bestaen, ten zyze uw oogmerk dien'?

Kre. Nu bidde ik, oudeman, ootmoedigh aen uw knien.

Tir. Ay bidt niet: gy begeert het geen men niet kan keeren.

Kre. Zwijgh stil: zwijgh stil: hou op dit onder 't volk te leeren.

Tir. Onbillijk eischtge 't geen geen vroomme zwijgen magh.

Kre. Hoe dan? zult gy mijn' zoon voort helpen met dien slag?

Tir. Dat raektme niet. ik leere elk nootlots wil beseffen.

Kre. Van waer zal zulke een slag my en mijne afkomst treffen?

Tir. Gy vraeght, en wijst den wegh ter spraeke. hoor de zaek.

Men slaghte uw' zoon, ten zoen van d'aerde, daer de draek
Uit sproot in een spelonke, en Dirces bron behoede.

Een oude wrok van Mars op Kadmus, die lang broede,

Ter wraeke van dees slange, eischt dit van uwe hant.

Voltrektge dit, godt zal dit gansch Thebaensche lant

Beschermen in den noot. de koestrende landouwe,

Die krijghmans teelde uit klay, zal om uw bede en trouwe

Aenvaerden bloet voor bloet, en vrucht voor vrucht ten zoen.

De jongling van 't geslacht, geboren uit het broên

Van drackeranden, wort gedaeght om 't leet te boeten.

Gy en uw draekezaet zult dit bezuuren moeten.

Het huwelijk verbiet dat Hemon, zonder vlek

Van byslaep, doch verlooft, den offereisch voltrekk'.

Menecus schiet alleen noch over van hun allen:

Wort dees geoffert, hy zal lant en stadt voor vallen

En ondergaen behoên, alleen door zijne doot,

De heirkraft van Adrast wechdrijven stoot op stoot,

E 3

Met

Met gruwelijk verlies van volk, ter eeuwige eere
 Van Thebe, als lant en stadt hierover triomfeere.
 Nu wort u, Kreon, keur gegeven, of uw' zoon
 Te bergen, of de stadt te houden op den troon.
 Dit's al wat ik u kan ontvouwen. Manto, daetelijk
 Naer huis met my: de kunst der wichlerye is haetelijk.
 Wie den raetvragende zijne ongelukken spelt
 Isonbemint. wie valsch slechts logens vent om gelt,
 Quetst zelfs de goden, uit ontzagh voor groote heeren.
 O Febus, u alleen betaemt het profeteeren,
 Naerdienge niemant schroomt. *Rey.* hoe, Kreon? hoe, waerom?
 Gemompelt binnen's monts? hier staenwe al even stom.

Kre. Wat zal men zeggen van dit wichelen? dees rede
 Blijkt klaer: maer nimmer zy mijn' zoon, ten zoen der stede,
 Met vaders wil ter doot geleverd: neen, ô neen.
 Zijn kinders minnen, staet in ieders hart gesneên.
 Hun slaghten voor het volk, is zonder eenigh voorbeeld.
 Lof trekken uit zijn bloet wort snoet by my geoordeelt.
 Maer ik, nu out en kout, ontzie niet met een' moedt
 Den vloek des vaderlants te wasschen met mijn bloet.
 Mijn zoon, eer dit gerucht zich over Thebe spreie,
 Schoon dees niet ydel spelt, vlucht flux op mijn geleie
 Uit Kadmus lantgebiet: want dees waerzegger zal
 Dit roepen door de stadt, en onder 't zevental,
 Beschermers, hoofden der Thebaensche burgeryen.
 Indienge tijdigh vlucht zoo zultge uw lijf bevryen.
 Verrast men ons, zoo zijtge om hals, en kout en stijf.

Men. Waer heene best gevloên? waer neeme ik mijn verblijf?

Kre. Heel verre uit 'slants gebiet. *Men.* U past het te gebieden,
 En my te hooren. *Kre.* gy moet flux naer Delfis vlieden.

Men. O vader, waer gevloên? *Kre.* in Etolye. *Men.* waer
 Best neêrgeflagen? *Kre.* in Thesprotie. *Men.* of in't naer
 En heiligh kerkwoudt van Dodone? *Kre.* zonder beiden.

Men. En wie beschutme daer? *Kre.* Godts gunst zal u geleiden.

Men. Maer

Men. Maer wie schiet gelt? *Kre.* ik zelf. *Men.* ik vatte vaders zin.

Kre. Ga heene. *Men.* maer ik moet Jokaste, mijne min,
Uw zuster [die my noch een wees, opvoede en zooghde,
Met haere borsten, eer de melken mam verdrooghde,]
Eerst kussen, dan de stadt naer mijne maght geredt.

Kre. Ga heene, bergh uw lijf: u dient hier geen beler.

Men. Gy vrouwen hoorde hoe ik met een looze rede
Heer vaders hart ontlaste, en stilde op zijne bede.
Toen hy my eenen schrik aenjaegen woude, en voort,
Berooft van naem en faem, verdrijven uit de poort:
Doch 'k zal den ouderdom verschoonen, tot zijn voordeel.
Mijn jongkheit kan geensins van een bezadicht oordeel
Ontschuldicht worden, zoo 'k door heiloos lantverraet
Mijn moeder, 't vaderlant, in haeren noot verlaet.
Ik ga dit lant van vreeze ontlasten, en mijn leven
En bloet, ten dienst van Thebe en 't volk, ten beste geven:
Want welk een schande is 't, zoo alle andren, onverplicht
Aen hemelsch nootlot, en orakels, en gezicht,
Met schilden aen den arm, voor vaderlant en erven,
By poort en toren, niet ontzien de doot te sterven,
En ik mijn' vader, broër en deze stadt begeef,
Uit een saechachtigh hart! want alzo lang ik leef,
Waer ik me wende en keer, zal doorgaens my een lacher
En vuile naklank van bloohartigheid van achter
Navolgen. neen gewis, geensins, by godt Jupyn,
Die 's hemels loop bestuurt: geensins, met geenen schijn,
By vader Mars, verhit op bloet en nederlaegen,
Die ons voorouders, 't zaet der aerde, meest verslaegen,
Ten troon des rijx verhief. ik ga dan heene, en zal
Op hooge torens staen, op dat, na mijnen val,
Het naere draekenhol, my, teëre en jonge telge,
Naer 's wichelaers besluit, al levende innezwelge.
Dit raetslot staet nu vast, het gansche rijk ten zoen
Te sterven, cene ry van jamren te verhoën.

En eer-

En eerlijk voor de stad te scheiden uit het leven.
 Stont dit in 't harte van de burgery geschreven,
 Al hun vermogen op te zetten by het lant,
 De steên, ontlast en vry van rampen, hielden stant.

Keer.

O Vliegende gebroet der aerde,
 Helsche afkomst van de slang,
 O maeght, half hont, die elk vervaerde,
 Wat viel het Thebe bang,
 Toen gy hooghvliegende op uw pennen,
 Met klauwen, scherp en wreet,
 Door donkre raetsels, heet op schennen,
 Echions burgers fleet,
 En Kadmus aenwas holpt om 't leven!
 Gy slingertze in de lucht,
 Daer Dirce, als glas, komt afgedreven,
 Van zoo veel moorts berucht.
 Wat godt het was, die moorden broeide,
 Voorwaer hy was wel wreet,
 Die in ontelbre moorden groeide.
 't Gehuil der maeghden sneet
 In ieders harte, hier uit sprooten
 De galmen, op de fluit
 Gestelt, van droeve rougenooten,
 Gehoort huis in, huis uit.
 Maer dan ging 't op een bitter kermen,
 Waer van de lucht gewaeght,
 Als 't ondie, dat naer geen onfermen
 Noch medelijden vraeght,
 Uit 's volx gezicht een' rukt van onder.
 Dan hoordenze een geluit
 Zoo berst een wolk met gloet en donder
 En kracht van boven uit.

Tegenkeer.

Tegenkeer.

Elendige Edipus, in 't ende
Door 't wichen van Apol,
Gestuurt naer Thebe, vol elende,
Hoe stont uwe eer toen vol!
Hoe waertge federt zoo afschuwelijk,
Toen gy, uit blinden lust,
Geraekte aen uw vrou moeders huwelijk,
Ten loon van 't onbewust
Ontvouwen ractzel, eene peste,
Die gruwelijk besmet
Amfions opgeboude veste.
Het licht verhoort gebedt
Des vaders, vloekende zijn neven,
Drijft hen verbittert aen
Te dingen naer elkandres leven.
O jongling, 't is geraen
En billijk voor uw lant te sterven.
Gy zult, om zulk een smert
Gelooft, een eeuwige verwerven;
Doch uw heer vaders hart
Bedroeven jammerlijk en deerlijk;
Maer Thebe door uw doot
Aen zege helpen braef en heerlijk.
Och of het morgenroot
De dagh eens opquaem, die ons moeder
Wou kroonen met een krooft
En dappren vaderlants behoeder,
Der droeven stut en trooft!
O strijtbre Pallas, begenadigh
Ons heden, als voorheen
De draek, op uw bevel grootdaedigh
Van Kadmus trots bestreên,

F

Be-

Bebloet op eene steenrots berste,
 Dies 't godendom gestoort
 Het huis van Labdak plaeghde en perste
 Met endeloozen moort.

Bode.

Bod. Sluit op de hofpoort, hou: sluit open, hofpoortier,
 Sluit open, zegh ik: roep vorstin Jokaste hier.
 Befaeemde, aen Edipus verknocht door echte trouwe,
 Koom uit, al is het spade. ontsla uw hart van rouwe.
 Laet vry uw droef geklagh nu vaeren. hoorme toch.

Jok. Hoe ducht ik datge my bedrukte vrouwe, och och,
 Een leide maer brengt van Eteokleesche rampen
 En doot. gy zijt gewoon aen zijne zy te kampen,
 En 's vyants pylen af te schutten op den schilt.
 Welaen zegh op. hoe is 't gelegen? 't harte trilt.
 Laet hooren. wat's'er nieuws? zegh op: is hy gebleven,
 In 't barnen van den strijt of niet, en noch in 't leven?

Bod. Hy leeft. dit is het niet dat u te schroomen staet.

Jok. Verhael hoe 't met den muur en zeven poorten gaet.

Bod. Zy staen. het gaet noch wel. zy staen noch overende.

Jok. Is dan de kans gewaeght in 't velt met Argos bende?

Bod. Gewaeght, en Kadmus heeft Mycene neêrgevelt.

Jok. Zoo leeft Polnyces noch? dit's 't eenigh datme ontstelt.

Bod. Uw zoonen leven noch. *Jok.* godt geve u wel te vaeren.

Nu zeghme toch: wat maght kon wal en poort bewaeren

Voor Argos aenval, op dat ik, in 't hof gekeert,

Den ouden blinden troost' dat onze stadt niets deert?

Bod. Na dat Menecus op den muur, getroost te sneven

Voor 't vaderlant, zijn' strot den dootsteek had gegeven,

Zette uw manhafte zoon de zeven troepen knap

In hun slaghordens, en zoo veele hoofden schrap,

Om al de Griexe maght te keeren vroom en schrande.

Daer stont vaen tegens vaen, en stander tegens stande,

De hulp-

De hulptroep by der hant, of ergens aen een' oort
De muur bezwijken moght, of torentans, of poort.
Terstont wort by de stadts bezettinge vernomen
Hoe Griexe beukelaers, als blixems, schittren komen
Van den Teumesfichen zanthouvel, vaen by vaen.
Zoo rukkenze gezwint op Thebes graften aen.
Toen stak'er schichtigh een geklank van velttrompetten
En veltgeschrey op, uit het heir, dat aen quam zetten,
Ook van de vesten: en het eerste stormgewelt
Was op de lantpoort van Neïta toegestelt.
Hier voerde een Arkas, zoon der boschmaeght Atalante,
De schiltpadt aen en schilt, waerinne zy zich kante
En spitste op 'twilde zwijn, dat zy ter aerde schoot.
Amfiaraüs, een waerzegger, tuk en snoot,
Voerde offervee met zich op zijne hooge raden,
En een rondas, niet trots met wapenprael beladen.
Door hem wert Pretus poort afgrijfslijk aengerant.
De vorst Hippomedon hiel met zijn stormers stant
Aen d'Ogygeensche poort, met eenen schilt vol oogen,
Of open, als gestarnt, ter kimme uit aengetogen,
Of toegeloken met der starren ondergangk,
Als Argus stervende 'tgezicht look dootsch en krank.
De Homoloische poort zagh Tydeus fel genaeken,
Met zwavelvier om haer te branden en te blaeken.
Hy voerde een leeshuit, ruigh van borstlen, heel parmant,
In zijnen schilt, de torts in zijne rechte hant,
Gelijk Prometheus. maer Polnyces dreef de raden
Naer ons Kreneesche poort, en droegh de Potniaden,
Gezwinde merriën, in zijnen beukelaer.
Het schijnt van verre dat zy dol, dan hier, dan daer,
Vast triplen om de pen, de manen luchtigh zwaeien.
Men ziet'er Kapaneus ten storm de blikken draeien
In 't vliegen naer de poort, die als Elektre heet.
Het yfre beeltwerk grimt in zijn rondas heel wreet.

Daer stont de reus, een zoon der aerde, in uitgedreven,
Die torste een heele stadt, op zijnen nek geheven,
En met een dommekracht geschroeft uit haeren gront,
Een voorspook dat dees stadt dit ook te schroomen stont.
Adraustus zocht met kracht de leste poort te klieven,
En voerde aen zijnen arm den hooghmoedt der Argiven,
Een' wreedten poeldraek, met afgryfslyk addrenhaer,
Wel hondert sterk, en zoo veel slangen rukten naer,
Met opgesparden bek, de knaepen van de tinnen.
Dit zagh men klaer, toen ik Thebaensche hoofden binnen
De leus brogt van de wacht. eerst streênze met den boogh,
En pijl, en slinger, die de steenen smee om hoogh.
Uw zoon en Tydeus, als de kans ons aenlacht, roepen:
O zoons van Danaüs, wat toefte met de troepen,
Der lichtgewapenden en wagenmeestren voort,
Eerze ons beschieten, fors te stormen op de poort?
Toen toefde niemant lang. een groote hoop getroffen
Stort neder op het hooft. een menigthe komt ploffen
Van boven voor de wal, en geeft den geest heel kort,
En d'aerde drinkt het bloet, by beeken uitgestort.
Maer reuklooze Arkas, zoon der strijtbare Atalante,
Doch geen Mycener, toen hy zich ten storrem kante,
Streeft naer de poort, en brult, gelijk een storremwint:
Brenghet fakkel: brenghet houweel, als een die Thebe, ontzint
En dol, verdelgen wil. Periklymeen, gewonnen
Van godt Neptuin, verleert terstont dien aengeronnen
Het roepen met een' steen, gerukt met volle kracht
Van Thebes muur, zoo zwaer gelijk een wagenvracht,
Dat hy het blonde hooft en bekkeneel verplette,
Het bloet de kaeken verfde, en jammerlyk besmette,
De zoon zijn moeder niet zal zien, na dit gevecht,
Een dochter van Menaël, op schieten afgerecht.
Uw zoon, aldus dees poort verdaedicht ziende, streefde
Naer andre poorten heen, daer elk voor Tydeus beefde,
Die,

Die, uit een' schilttroep van zijn' Kalidoonschen, met
Etolisch schutgeweer ons torenwacht verzet
Van haeren hoefflagh, en den toren, daerze weeken.
Uw zoon vergaêrtze, en drijft de schaer, alree bezweeken,
Gelijk een jaeger, weêr te rugge op haere wacht.
Wat tong kan Kapaneus uitbeelden, en zijn kracht!
Die met een lange leêr ten storrem aen komt zetten,
En schreeut: de donder van Jupijn zal niet beletten,
Dat, over graft en muur, ik recht in Thebe vaer'.
Zoo sprekende bedekt hy met den beukelaer
Zijn hoofd voor eene buy van groote hagelsteen, en
En vliegt ter stormleêre op, en reukloos met de beenen
Gesteigert op de wal, treft hem de donder, dat
De gront der aerde dreunt, en loeit door al de stadt,
Van 't schrikkelijk gedruisch, dat arm, en been, en vinger
Heenspatten overal; gelijk uit eene slinger,
Het bloet ter aerde vloogh, de haerlok door de lucht,
De handen, voeten, en de leden met een vlucht,
Gelijk Ixions radt, omdraiden, 't lijf geslagen,
De leên, gerabraekt van den slag, geslingert lagen.
Adrastus, ziende hoe Jupijn hem tegenviel,
Voert flux zijn heirkracht af. de stadts bezetting hiel
Dat 's hemels gunst haer droegh, en rukte, niet te stuiten,
Met paerden, wagenen, en al het volk naer buiten,
En maeit met sabelen in 't Griexe vleesch en bloet,
Een yslijk schouspel, al te deerlijk en verwoet.
Dees geeft den geest, die breekt den nek van zijnen wagen;
Daer warren d'assen, raên in stukken. dooden lagen
Getuimelt overhoop. dus lang beschermden wy
De torens. wensch ons heil: 't geluk houdt onze zy:
Maer of 't geluk voortaan den burger zal bevrijden,
Dat's Godt bekend. *Rey.* de zege is heerlijk na het strijden:
Indien de goden met den blijden zonneschijn
Van zege ons zegenden, hoe heerlijk zou het zijn!

Jok. De gunst der goden en gewenschte voorspoet toonen
 Ons noch een schoon gelaet, nu 't lant en mijne zoonen
 Behouden bleven: maer broêr Kreon deelt terwijl
 In onze onzalige echt, berooft van zijnen stijl,
 Dien lieven zoon, tot heil van stadt en lant geboren,
 En hem tot hartewee: doch laetme wijder hooren
 Wat beide mijne zoons nu neemen by der hant.

Bod. Ay vraegh niet wijders. 't gaet dus verre wel in 't lant.

Jok. Gy jaeghtme schrik aen. neen, gy moet het al ontvouwen.

Bod. Ist niet genoegh dat beide uw zoonen zijn behouwen?

Jok. 'k Wil hooren of 't geluk hen hanthaeft tegens last.

Bod. Ik bidt verschoonme. uw zoon ontbeert zijn schiltknaep vast.

Jok. Gy schaduwt ongeval met loof van ommewegen.

Bod. Het magh van 't hart niet ramp te reppen na den zegen.

Jok. Gy moghtme ontvliegen, maer ontloopen kuntge niet.

Bod. Wat mooghtge een' blijden bode ophouden, om verdriet

Te haelen uit zijn' hals? uw zoons bestaen, ô rampen!

Een schendigh lasterstuk, dat's lijf om lijf te kampen,

In 't aenzicht van Mycene, en Thebe, en haere maght,

En roepen overluit 't geen godtloos is gedacht.

Eteokles, hier voor den hoogen toren staende,

Begon het krijghsvolk, dat men tot gehoor vermaende,

Dus aen te spreken: ô groothartigen, vol moedt,

Die d'eer van Grieken stut; en gy, uit Kadmus bloet

Gesproten, Argos heil, houdt entlijk op uw leven

Voor twee gebroederen ten beste op 't velt te geven.

Laet al 't gevaer op my aenkomen. ik alleen,

My tegens mijnen broêr verzettende, uitgetreên

In 't vechterk, zal 't krakkeel met min verlies beslechten,

En mijnen broeder met den blanken zwaerde rechten,

En 't rijk behouden, of verwonnen op het velt

Hem overleveren. gy, al het krijghsgewelt

Dan staekende, zult vry en vranc met volk en heeren,

Behouden 's lijfs, geruist naer Argos wederkeeren.

Het

Het zaet van Kadmus heeft al bloets genoegh gestort.
Polnyces hoort het, en bestemt dit voorstel kort.
Thebaensche grooten, en Myceenschen, alle benden
Bezceglē 't schorten van den veltslagh, en d'elenden.
In 't aenzicht van al 't heir, en wat voeteert en draeft.
Aldus wert dit verdragh met eenen eedt gestaeft.
De trotse zoonen van den ouden vader schoten
Het harnas aen. de bloem, uit Argos struik gesproten,
Rust Polynices toe, en Thebe zijn party.
Daer staenze en branden, elk verhit van wederzy,
Om met een' dollen moedt elkandere te raeken.
De voorbygaenden hen op deze wijs ontstaeken:
O Polynices, 't hangt aen u, Jupyn heel prat
Een merk van zege toe te wyden, al de stadt
Mycene tot een eer: en andren, heet op 't wreeken,
Zien dus Eteokles een hart in 't lijf te spreken:
Gy vecht voor 't vaderlant, en steigert op den stoel.
Waerzeggers slaghten vee ten offer, slaen niet koel
De vlam in 't ryzen gade, en hoe de rook, naer boven
In top opklimmende, de vlam begint te kloven,
Dat hun twee dingen spelt, of neêrlaegh, of geluk.
Gelt kunst, of wetenschap, of toverzang, zoo ruk
Naer buiten, om 't gevecht der zoonen flux te scheien.
Een donkere oorloghswoelk, met traenen te beschreien,
Hangt ieder over 't hoofd. wat wil'er een beklagh
Opstecken in de lucht, indien een zelve dagh
U van twee zoons beroof, het welk gy noch mooght stuiten!
Jok. Och dochter, Antigoon, koom uit, koom haestigh buiten:
Uw onheil laet niet toe in 't maeghdelyk salet
Te blijven, noch den rey te volgen naer uw wet.
Help moeder, dat de broêrs het lijfsgevecht toch staeken,
Eerze alle teffens in den kamp om hals geraeken.
Ant. Hoe kermtge, ô moeder, voor de deur, in droefgestalt?
Wat ramp is 't weder, die den vrienden overvalt?

Jok. Och

Jok. Och dochter, 't ende van uw broedren is voorhanden.

Ant. Hoe zoo? *Jok.* zy staen gereet elkandere aen te randen.

Ant. Hoe hardt valt zulk een woort! *Jok.* wel hart. nu volgme voort.

Ant. Van maegden scheiden? *Jok.* recht naer 't leger, voor de poort.

Ant. Mijn schaemte ontziet de mans te komen onder oogen.

Jok. Die schaemte zijnwe al quijt. *Ant.* wat eischtge? *Jok.* uit mede-
Der broedren dreigement te scheiden met der spoet. (doogen

Ant. Hoe scheide ik hen, helaes? *Jok.* val hun met my te voet.

Ant. Tre voor naer 't leger toe. dit lijdt niet datwe wachten.

Jok. Och dochter, game voor. kan ik dit paer verzachten,
Aentreffen, eer men vecht', zoo berge ik noch mijn lijf.
Maer zijnze om hals, zoo ben ik mede koudt en stijf.

Keer.

Rey. **M**Yn haer rijst overende.
Mijn hart wort koudt, als ys.

Een jammerlijke elende

Komt haer, nu out en grijs,

Bedroefde moeder, drukken

Door bey de zoons. ô smart!

Wie stoot in t'zaemenrukken

Het spits in 'sanders hart!

O jammer, toenze baerde,

Geleden! ô Jupijn!

O koesterachtige aerde,

Elx moeder! och ik quijn.

Zal 't leven der gemelden

Ons leggende zoo na

Aen 't hart, het welk wy stelden

Op d'afkomst vroegh en spa,

Nu onder schilt en degen

Verloren gaen? zy moet,

En kanze niet beweegen,

Dit aenzien in haer bloet.

Wiens

Wiens lijk zal zy met steenen
En kermen flux beweenen?

Tegenkeer.

O lantschap! ô landouwen!
Van Kadmus! bittre haet!
Verbysterde ongetrouwen!
Verwilderden, wat staet
Gy reede in broeders ziele
Te verwen 't scherpe punt,
Op dat het hem verniele?
't Is al te deerlijk. kunt
Gy dus met voordacht treden
In dootlijk lijfgevecht?
Ik zal met huilen heden
En traenen, daer gy leght,
Den dooden droef beklagen.
Een bloedigh endt genaekt.
Dees dagh zal 't ons gewaegen
Hoe 't afliep. vader braekt
Op d'afkomst dolle vloeken
Uit zijne donkere hoeken.
Maer nu men Kreon hier zoo treurigh ziet genaeken
Met een bedroeft gelaet, moet ik mijn rede staeken.

Kreon.

W At recht ik aen? wat zal ik zeggen? och wiens ramp
Beklaege ikeerst, of mijn, of stadts, wien zulk een damp,
Een donkre en zwarte wolk schijnt over 't hooft te hangen?
Als of de jammerpoel, daer 't zielendom gevangen
Vast jammert, teffens al de stadt met zijne kil
En zwavelvlammen, root van gloet, versmooren wil.
Behalve dit vergoot mijn zoon zijn bloet, ten beste
Van 't vaderlant, en erfde een faem op deze veste,
G Beklaeghe-

Beklaeghelijk voor my. ik ongelukkig draegh
 Den heilzaam stervenden, verhoeder van elc plaegh,
 Met droefheit uit het hol des draex, hier lang doorsteeken,
 Op't kermen van al 't hof. ik ga vrou zuster smeeken,
 Dat zy mijn' zoon, niet meer zijn' eigen zoon en pant,
 Toch zuivre, naer 's lants wijs, met haer getrouwe hant:
 Want het betaemt den plicht der levenden, die vechten
 En sneven, eerelijk voor't leste te berechten.

Rey. Uw zuster, Kreon, is naer buiten heen gegaen,
 Met Antigoon, haer telgh, bekommert en belaên.

Kre. Helaes, waer gingze? zegh wat onheil perst haer weder?

Rey. De moeder hoorde hoe haer zoons, een vrou is teder,
 In 't harnas stonden naer de glori van de kroon.

Kre. Wat zeghtge? ik, bezigh met den lijkplicht van mijn' zoon,
 Quam geensins herwaert aen om deze maer te hooren.

Rey. Het is, ô Kreon, al geleên een wijl te vooren
 Dat zy ten hove uit ging, en 'k vrees dat dit gevecht
 Van Edips afkomst ree het bloetpleit heeft beslecht.

Kre. Indienwe recht zien, hier verschijnt een droevigh teken.
 Een bô komt, hangends hoofts, hier treurigh aengestreeken.
 Wy zullen hooren hoe het afliep met dien strijt.

Bod. Rampzalige, wat zal ik spreken! droeve tijt,
 Hoe best beginnen! *Kre.* hy begint te byster drukkigh.
 Dit voorspel spelt niet goets. *Bo.* ik bootschappe ongelukkig
 Een groote zwaericheit. *Kre.* brengt gy, behalve 't geen
 Ons klaer bewust is, nu noch nieuwe zwaericheên?

Bod. Uw zusters zoons zijn doot. *Kre.* ô maere, droef te hooren
 Voor ons, en al de stadt! *Bod.* ô stam, tot rou geboren!
 O huis van Edipus! verstaetge noch niet naekt
 Hoe teffens beide uw zoons om 't leven zijn geraekt?

Rey. Hoe zou het schreien, kon't zijn onheil recht beseffen!

Kre. O schriklijk nootlot, al te vreeslijk in het treffen!

Bod. Dat zoutge eerst zeggen, waer u d'uitgang ook beduit.

Kre. Kan hier iet toeslaen, dat noch schrikkelijker luit?

Bod. Jo-

Bod. Jokaste, uw zuster, storte op haere zoonen neder.

Rey. Hest aen een weeklaght. krabt de kaek en borsten weder,
En wringt de handen. rukt de haeren uit uw hoofd.

Kre. Rampzalige, wat endt, wat echt wert u belooft
Van Sfinx en 't raetsel! maer verhael het al te zaemen
Hoe beide zoons om hals door vaders vloeken quamen.

Bod. De voorspoet van het heir voor stadt is u bekend,
En d'omtrek van den muur, van 'teen aen 't ander endt,
Zoo groot niet, of gy weet, zoo wel als die het zagen
Al wat gebeurde, en hoe 't zich hier heeft toegedraegen.
Als Edips zoonen fors het blinkend harrenas
Aenschooten, en het hoofd, voor wonden schootvry, was
Gewapent met den helm, zoo stondenze grootmoedigh
In 't midden der slaghorde, als oversten, om bloedigh
Elkandre met den schicht te streven in het lijf.
De jongste keert het hoofd naer Argos, zijn verblijf,
En bidt op deze wijs: ô Juno, begunadigh
Mijn zaeke [want Adraest beschonkme uit gunst weldadigh
Met uwe burgerinne, en 'k woonde op uwen gront,]
Dat ik mijn broeders hart magh treffen, en gewont
Ter aerde vellende in het bloedigh stof verpletten,
En met zijn hartebloet noch laeu mijn hant besmetten.
Ik sta naer schendige eer, een' snooden broederslagh.
Het volk dit hoorende kon zich van weegeklagh
En bittere traenen niet onthouden uit medoogen,
Maer d'outste Eteokles keert zijn wraekgierige oogen
Naer 't heiligh kerkgewelf, gebout tot Pallas eer,
Daer zy gewapent zit met gouden schilt en speer,
En bidt hier na aldus: ô dochter van den grooten
Jupijn, laet my dien schicht in broeders harte stooten,
En hem voorthelpen, die naer vaders erfdeel dingt.
Men zwaeit de torts, en een trompetter blaest en wringt
De lucht door zijn klaeroen, gelijk men by TIRRHEENEN
Van outs te wapen blics: waerop dit paer verscheenen

G 2

Elkandere

Elkandere aenvlieght, als twee everzwijnen, wit
Van schuim schuimbekkend met den blixem in 't gebit
En weêrlicht braekende, dat yflijk gloeit en schittert.
De schichten gaen hunn' gang, van weerzy fel verbittert.
De drift wort op den schilt al knarssende gestuit,
En geen van beide geeft zich bloot, en boven uit
Den schilt, of d'ander is gereet om wis te raeken:
Maer steek op steek treft mis, en schampt slechts af met kraeken,
Dewijl elk met den schilt het aenzicht berghet en dekt.
Het koude zweet breekt den aenschouwer uit, dat lekt
En vloeit langs 't aenzicht neêr, terwijlze altzamen schroomen,
De strenge kampers niet. maer d'outste, in 't nader komen,
Die onverhoeds den voet aen eenen kaisteen stoot,
Geeft buiten zijnen schilt te ver zich zelve bloot.
De broeder, ziende kans om zijn party te grieven,
Drijft hem een schacht door 't been, daer 't bloot is. alle Argiven
Aen 't juichen, schreeuwen dat het aen den hemel klinkt.
Toen stont de jongste bloot, dies d'uwde hy verminkt
En zwaer gewont, den schicht, in 't barnen van het vechten,
In 's broeders boezem, dat het punt hierin bleef hechten.
Toen greep hy, zittende op de knien, een' zwaeren steen,
En brak zijn broeders schicht, die kraakte en sprong van een.
Nu stont het lijfgevecht gelijk, en alle beide
Ontbeerdenze elk zijn schacht. het zwaert raekte uit de scheide
Dat op den beuklaer klonk. nu golt een ander slag
Van vechten met gevaer. maer d'outste broeder lagh
Op zijne luim, heel tuk op zijn Thessaelsche treeken,
Om dees langduurigheid van kampen af te breeken.
Hy trekt den flinken voet te rug, bedekt den buik
Voorzichtig tegens spits, en treft den broêr ter sluik
By zijnen navel in, tot achter door de lenden,
Dat Polynices stort, en d'aerde en ook de benden
Besprengkelt met zijn bloet: dies d'ander juicht van vreught,
Den degen wechsmijdt, en te vroegh hierom verheught,

Op

Op den gesneuvelden geen acht slaet uit verkleening,
Maer vlamt op wapenroof, bedrogen in zijn meening:
Want Polynices noch zieltoogende, en vol moedt,
Dreef't zwaert, in 't vallen noch behouden, gansch verwoet
Eteokles in 't lijf. zy storten beide, en beeten
Het gras. wie overwon d'aenschouwers naulijx weeten.

Rey. Hoe treftme, ô Edipus, de val van uw geslacht!

Kre. Het lust den goôn uw' vloek te zetten in zijn kracht.

Bod. Ja luister nu noch voort na d'overige rampen.

De zoonen lagen beide in 't vechterk na het kampen.
Toen quam d'onzalige vrou moeder, stram van leên,
Met haere dochter bang en siddrende aengetreên.
Zy vintze dootelijk gewont, en roept: mijn zoonen,
Och moeder komt te spade, om u haer gunst te toonen,
Te raeden! en zy valt by beide uit onmaght, stijf
Van schrik, den eenen dan den andren op het lijf,
Beschreit [een steenen hart zou schreien van medoogen,]
Den vruchtelozen last van baeren en van zoogen,
De zuster steent, en kermt, en klaeght zoo droef als zy:
O steun des ouderdoms van moeder, schuwtege my?
O waerde broeders, van mijn bruiloftstorts versteeken!
Eteokles, benaeut aen 't hijgen, zonder spreken,
En met den reutel in de keel, hoort moeders klaght,
En reikt de flaeuwe hant haer toe, doch zonder maght
Van spraeke, groetze alleen met traenen, 't jongste teken
Van liefde; en d'ander broër ziet, jammerlijk bezweeken,
Zijne oude moeder en de zuster deerlijk aen,
En spreekt naeu, hallel doot: och 'tis met ons gedaen!
My jammert moeder, en mijn zuster, en mijn' broeder,
Nu doot. mijn eigen vrient wert vyant, noit verwoeder,
Doch was mijn vrient. begraefme in mijn heer vaders graf.
Och moeder, zuster och. laet nu voortaan de straf
Der stede, om my verzoent, ophouden, en versterven,
En ik een grafstede in mijn vaderlant verwerven,

Hoewel ik 'trijk verloor. ô moeder, nu my 't licht
Begeeft, luik met uw hant mijne oogen, mijn gezicht,
[Hy ley zoo spreekende haer hant noch op zijne oogen,]
En nu vaert wel. 't gezicht gebroken wort betogen.
De moeder trekt, van rouwe en ongedult vervoert,
Het zwaert uit 's doodens lijf, en zonder hoop beroert,
Begaet een gruwelstuk, en stoot het, zonder schroomen,
Verwoet in haere borst. daer sneuveltze, omgekomen
In 't midden van de zoons, in haeren arm gevat.
Dit baert een' zwaeren strijt in 't leger voor de stadt.
Het volk van Danaüs en 't zaet van Kadmus geven
Elk naer hun drift den prijs. de hoofden wederstreven
Elkanderen. d'een roemt, tot Polynices eer,
Dat hy den broeder eerst verwont met zijn geweer:
En d'ander steltze bey gelijk in eere en zegen.
Terwijl stapte Antigoon ten heire uit al verslegen.
De heiren grijpen naer de wapens heel verwoet.
Men had voorzichtig, en ter goeder tijt, verhoedt
Dat Kadmus volk zich op de schilden nederzette.
Aldus versneldenze Myceners, met een hette
Van overval: want zy, van wapen onvoorzien,
Niet maghtigh waren zich te redden en ontvliên.
Hier sneuvelde eene maght van vyantlijke zielen,
Die, in haer bloet gestikt, door onze degens vielen.
Wy houden 't velt. men wijdt Jupijn een zegemerk.
Men voert den wapenroof der dooden uit het perk
Des oorloghs in de stadt. een ander broght de lijken
Met Antigoon in Thebe uit liefde. trou most blijken.
Aldus wert Thebe vast gesolt in haeren wal
Door voor en tegenspoet, en allerley geval.
Rey. Het ongeval van 't hof quetst d'ooren met medoogen
Alleen niet, maer men moet noch aenzien met zijne oogen
Dees dry, van eenen stam, te jammerlijk betreurt,
Op eene wijs langs 't velt geslingert en gesleurt.

Ant. Ik

Ant. Ik worde [zonder mijne wangen
En jeughdigh aenschijn te behangen
Met eenen sluier; zonder 't licht
Der oogen en 't beschaemt gezicht
Te dekken, en de roode kaeken
Die gloeiendigh van purper blaeken,]
Vervoert, gelijk een wijnpaepin,
Gedreven met een' dollen zin,
Om deze lijken te berechten.
'k Versmijt het haersnoer van mijn vlechten,
Den vlammesluis van de tuit,
En voere droef den lijkplicht uit.
O Polynices, met veel traenen
En rou beklaeght van uw Thebaenen,
Gy kreeght uw' rechten naem ten deel;
Schoon uw krakkeel geen flecht krakkeel
Maer moort op moort was, die de telgen
En 't huis van Edip quam verdelgen,
Door vloeken en vergoten bloet.
Wat lijkgezag heft mijn gemoedt
Met traenen aen, en bitter klaegen!
O sterfhuis, met mijn doode maegen,
En dry bebloede doôn belâen,
Mijn bloet, by nootlot streng vergaen,
De zoons, en moeder, een verfoeide;
Een neêrlaegh, daer Megeer in groeide,
Toenze Edipus rampzaligh hof
Vernielen quam, en schepte stof
Uit dubbele en donkre raetselspraeken,
Die Sfinx den hals en beenen braeken.
Wat Griek, wat ongriek, wie was wijdt
Besaemt by d'oude en onze tijt,
Die dus ter neder wert gesmeeten!
Wat vogel, op een eik gezeten,

Of moe-

Of moederloos in denneblaên,
 Verzelt mijn jammerklaght voortaan?
 Ik, arme wees, zal dus met krijten
 In traenen al mijn leven slijten,
 Om wiens wil zet ik met misbaer
 De handen in't verwarde haer?
 Om haer, wiens borst ik heb gezogen,
 En die my koesterde uit medoogen.
 Wee my, ik trek de vlecht van 't hooft,
 Om mijne broeders, my berooft,
 En dus gewont. ô oude blinden,
 Koom my uit uwen schuilhoek vinden.
 Koom voor den dagh. och laetme, och laet
 U zien in dien bedroefden staet,
 Gelijkge uit dwang de zon most missen,
 Besloten in uw duisternissen,
 Toen uwe hant, verrukt van wrack,
 Uwe oogen rukte met den haek
 Uit hunne winklen, daerze schoolen,
 Dat gy verblint door 't hof most doolen,
 Den drempel zoeken, of beschreit
 Het hooft op eene bulster leit.
 Och vader, kuntge my niet hooren?

Edi. O maeght, ter quader uur geboren,
 Wat roeptge dus met groot gedruis
 En kermen uit zijn donkre kluis
 En bedde hem, die in dees hoeken
 Met zijnen stok den wegh moet zoeken?
 Wat ben ik? enkel stof en slijk,
 Een onbegrave schim gelijk,
 Een levendlijk, een droom, verscheenen
 In een gezicht, en flux verdweenen.

Ant. Ik boodtschappe u veel ongevals.
 Uw beide zoonen zijn om hals,

En uwe

En uwe vrou, die, waer gy dutte,
Uw blindheit leide, en onderfutte,
En hoede voor een ftruikeeling.
Och vader, vader, hoor hoe 't ging.

Edi. Och dochter, welk een ramp van ftaeten!
Ik kan helaes geen traenen laeten,
Doch fteenen kan ik. dochter, melt
Hoe zijnze t'zaemen neêrgevelt.

Ant. O vader, 'k zal 't met rou vertoonen,
En zonder u uit fchimp te hoonen.
Uw nootlots vloek, die moort en brant,
Holp uwe zoonen ook van kant.

Edi. Wee my, helaes. *Ant.* waer toe dit zuchten?

Edi. Om dit verlies van mijne vruchten.

Ant. Zoo 't licht der zonne u niet ontftont,
En gy, op eenen zelven gront,
U vrou en kinders doot zaeght leggen,
Dat zou, want zien gaet boven zeggen,
Uw hart beftulpen door dien druk.

Edi. 'k Verftont der kindren ongeluk.
Maer meltme, ô dochter, mijne elende.
Hoe nam mijn bedtgenoote een ende?

Ant. De legers weenden alle bey.
De moeder rukt op 't veltgefchrey
Den boezem open, om haer zoonen
De bloote borften noch te toonen.
Een beemt, met kreupelbofch geboort,
Leght buiten voor Elektraes poort,
Een droevigh vechterk voor twee loten,
Gebroeders, recht als kampgenooten,
Twee Marmarijnsche leeuwen, om
't Gemeen genot en eigendom
Van 't groene dal. de jongelingen,
Van Mavors aengedreven, gingen

H

Het

Het koude bloet, in zulk een' schijn,
 Den onderaertschen godt Jupijn
 Opoftren, daerze bey bezweeken.
 De moeder, in het hart doorfteeken
 Van al te groot een' rouwe, rukt
 Het zwaert des dooden, daerze bukt,
 Ten lichaeme uit, en drijft met smarte
 Het lemmer in haer eigen harte.
 De moeder stort met dit geweer
 In 't midden van haer zoonen neêr.
 Wat Godt, ô vader, uwe maegen
 En afkomst schuldigh was te plaegen;
 Hy zette op eenen dagh dus rijk
 Al d'oude oneffenheit gelijk.

Rey. Een zelve dagh heeft hem dien wiffen slaghe gegeven.

Men wensch' dat Edipus voortaan geruft magh leven.

Kre. Nu staek dees weeklaght eens: het is begravens tijt.

Maer luister, Edipus. voor 't aengaen van den strijt.
 Wou d'outste broeder dat mijn Hemon zoude paeren
 Met uwe dochter Antigoon. ik schenk hem garen
 Het rijk ten bruitschat, doch gedooge u langer niet
 Te blijven binnen het begrijp van dit gebiet:
 Naerdien Tiresias ons spelt wat ongevallen
 En plaegen, alzo lang gy binnen deze wallen,
 En 't rijk van Thebe, blijft, den algemeenen staet
 Alom te schroomen staen door 't nootlot, blint van haet:
 Dies wandel voort. ik wil u haeten, noch versmaeden,
 Maer schroomme uw vloeken, en, om elk te hoên voor schaden,
 Begeere 't lant van zoo veel jammeren t'ontflaen.

Ede. O schikgodinnen, is'er iemant deerlijk aen,
 Wat ben ik, och helaes, ter quaeder uur geboren,
 Wien, eerme moeder baert, de vadermoort te voren
 Zoo vroegh wert opgeleght door Febus antwoord zelf,
 Die Laius avontuur ontvoude in 't kerkgewelf.

Mijn

Mijn vader doemtme strax ter doot, als ik voldraegen
Ter weerelt koome, en acht zijn' zoon voor een' geslagen
Dootvyant, om zijn doot t'ontwijken door mijn doot.
Ik, noch een zuigling, derf vrou moeders borst en schoot,
En wort gesmeeten, om te stillen vaders zorgen,
Voor wilde dieren, en nochtans, 't is vreemt, geborgen.
Och of Citheron, die my voede bang en naer,
In's afgronts poelen met de vrucht gezonken waer.
By koning Polybus most ik een slaef verstrekken,
Hier na mijn handen snoot met vaders bloet bevlekken,
Vergreepme aen moeders echt bloetschendigh onbekent,
Wert broeder van mijn zaet en afkomst, dus geschent,
En teffens vaders vloek, vervloekte mijne loten.
Zoo dwaelt mijn brein niet, dat, ten waer het goôn besloten,
Ik zelf mijne oogen en mijne afkomst haeten zou:
Doch dit voorbygegaen, wat staetme in dezen rou,
Rampzalige, nu toe? wie zal den blinden leiden?
Zy die, nu overleên, van 't leven is gescheiden?
Ik weet zy zou het doen, aenschoudeze het licht.
Of wachte ik op mijn zoons, en hunnen kinderplicht?
Helaes, zy zijnme ontruikt. och waer ik jongk van jaeren,
De nootdruft moghtme licht gebeuren met bespaeren,
En och van waer? waerom, ô Kreon, my dus straf
Verneêrt? verdrijftge my, gy snijdtme 't leven af.
Noch zal de vrees my tot een' voetval niet beweegen,
Al valtme de fortuin van alle kanten tegen,
Rechtschapen adel zwicht, noch worpt zich in het stof.
Kre. Dat gy ten voetval u geensins verneêrt baert lof:
Maer 'tlant wort u ontzeght. men laete nu den eenen
Ten hove brengen, maer terstont den algemeenen
Erfvyant, die met kracht zijn vaderlant bestreet,
Wechvoeren, zonder dat hem d'eer van 't graf bekleet.
Men zegge Thebe aen dat wie 't lijk met stof begrave
Of kranste, het betael' met zijnen hals en have.

De jongste strek', van 't graf versteeken, onbeweent
Den vooglen tot een spijs: en gy, die deerlijk steent,
Antigone, hou op te treuren om dry lijken.
Vertrek in 't maeghdeslot, en wacht u uit te kijken,
Tot dat mijn Hemon u naer 't bruiloftsbedt geleit.

Ant. Hoe veele elenden zijn rampzaligen bereit!

'k Betreur de dooden, en vooral den rou van vader,
Die draeght dit niet ten deel', maer al den last te gader.
Och Kreon, hoe dus streng? waerom verzwartge knap
En straf heer vaders druk met droeve ballingschap?
En hoe bestaetge, naeu in 't rijkgebiel getreden,
't Rampzaligh lijk ten last, zoo straf een wet te smeden?

Kre. Dit is Eteokles en geensins mijne wet.

Ant. Onredelijk van hem en u in kracht gezet.

Kre. Is 't redenloos met recht den jongsten wil te sterken?

Ant. Gewis zoo 't onrecht is, en niet dan quaet kan werken.

Kre. Verdient hy niet den hont te strekken tot een aes?

Ant. Die straf der misdaet is een misdact boos en dwaes.

Kre. Hy heeft zijn vaderlant bestreden onrechtvaardigh.

Ant. En boet'et met den hals, maer was die straf niet waardigh.

Kre. Hy boete ook buiten 't graf zijn lasterlijke daet.

Ant. Wie vaders erfdeel eilcht, bedrijft die eenigh quaet?

Kre. Hy derve d'aerde. laet dit vonnis u behaegen.

Ant. 'k Wil hem begraven. laet de stadt hier over klaegen.

Kre. Zoo gracfige u zelve een graf, en volgt hem wienge dient.

Ant. Het is heel heerelijk te leggen by een' vrient.

Kre. Trouwanten, tast haer aen, en brengtze daetlijk binnen.

Ant. Wy scheyden niet van 't lijk des dooden, dienwe minnen.

Kre. O dochter, Godt beschikt het anders dan gy meent.

Ant. Godt wil niet dat men doôn mishandele onbeweent.

Kre. Wie aerde op 't lichaem worpt, dat strekke hem ten laste.

Ant. O Kreon, 'k bidde u noch ter liefde van Jokaste.

Kre. Verlore moeite, rust: ik keerme aen geen geklagh.

Ant. Ten minste gunme dat ik 't lichaem wasschen magh:

Kre. Het

- Kre.* Het lijk te wasschen zy op halsstraf ook verboden.
Ant. Laet my de wonden dan bedekken van den dooden.
Kre. 'k Verbiede al wat het lijk des dooden strekt tot eer.
Ant. Ten minste gunme een' kus voor broeders mont, niet meer.
Kre. Wacht u de bruiloft met den lijkrou hier te steuren.
Ant. Hoe, zoude uw zoon my tot een echten man gebeuren?
Kre. Dat is bestemt. gy kunt zijn huwlijk niet ontgaen.
Ant. Ik zal, als Danaus bloet, een' bruiloftsmoort begaen.
Kre. O welk een trotsheit! hoe vermeeten durfze spreken!
Ant. Dit zwaert zaltuigen, en ik zweer dien smaet te wreeken.
Kre. Maer om wat reden vlucht gy 't huwlijk van mijn' kint?
Ant. Op dat ik vader volge in't vlughten arm en blind.
Kre. Gy zijt groothartigh, maer verstandeloos vermeeten.
Ant. Ik sterf met vader waer hy sterft, dit moetge weeten.
Kre. Te lande uit, eer mijn zoon om hals raekt door uw zwaert.
Edi. O dochter, ik verheffe en love uw' dappren aerdt.
Ant. Och vader, hoe zoude ik gaen trouwen, gy gaen zwerven?
Edi. Leef hier in weelde: ik draegh mijn' last, en wil u derven.
Ant. Wie zoude uw blindheit dan bezorgen overal.
Edi. Waer my het nootlot stuurt, daer legge ik: 't val zoo 't val.
Ant. Waertoe quam Edipus, die 't raetsel openbaerde!
Edi. Een zelve dagh holpme op, en smeetme weêr ter aerde.
Ant. Behoorde ik niet in't leet te deelen dat gy erft?
Edi. 't Is schande dat een maeght met vaders blindheit zwerft.
Ant. Niet voor een zedige, maer trotse, hem ten laste.
Edi. Breng my by moeders lijk, dat ik het noch eens taste.
Ant. Tre toe: genaek het lijk van d'afgeleefde vrou.
Edi. O moeder, bedtgenoot, hoe deeltge in mijnen rou!
Ant. Och onder hoe veel leets mostze eindlijk bezwijken!
Edi. Waer vinde ik twee gebroërs? waer leggen hunne lijken?
Ant. Zy leggen zy aen zy ter aerde, schuw van't licht.
Edi. Laet mijne blinde hant eens streelen 't aengezicht.
Ant. Nu tast uw doode zoons eens alle bey: tre nader.
Edi. Bedroefde doôn, geteelt van eenen droeven vader!

Ant. O Polynices; och wat was uw naem my waert!

Edi. Nu is voltrokken 't geen my Febus openbaert.

Ant. En staet u noch meer leets te schroomen na uwe erven?

Edi. Dat ik t' Athene noch in ballingschap zal sterven.

Ant. In welk geweste trekt gy naer Athene heen?

Edi. Naer Kolon, Godt Neptuin geheilicht. gy alleen
Stut vader, om hem in zijn ballingschap te leiden.

Ant. Nu ga in ballingschap, en geefme noch in 't scheiden

De hant, ô oude man, en laet u mijne ziel

Geleiden, als de wint een afgevaere kiel.

Edi. Ik ga, elendigh kint: geleime met uw traenen.

Ant. d'Elendighste van al de maeghden der Thebaenen.

Edi. Waer zet ik mijnen wanklen voet?

Geef my den staf, mijn kint, mijn bloet.

Ant. Dit heenen, vader, ga dit heenen,

Als in den droom met zwakke beenen.

Edi. Och jammerlijke ballingschap!

Zoo ziet men met een' zuuren stap

Den ouden uit het lant gedreven

Van Kreon. och de beenen beven!

Wat komt, wat komtme al over! och.

Ant. Wat draeghtge al, en wat lijdtge noch!

Rechtvaerdigheit beloont geen vroomen.

De booze hoeft geen straf te schroomen.

Edi. Ik ben de man, die hemelhoogh

Verheven zat in ieders oogh,

Toen ik, als 't gansche lant verfloude,

Het raetsel van 't gedroght ontvoude.

Ant. Wat mooghtge ophaelen al uwe eer

Genooten, toenge, Sfinx ter neêr

Gesmeeten, raekte aen 't overwinnen.

Zet d'oude zege uit uwe zinnen.

Apollo spelde u in zijn woudt

Dat gy 's lants balling sterven zoudt.

En ik, ô vader, nu ten leste

Ge-

Gescheiden uit dit lantgeweste,
Dat noit gehoort is van een maeght,
Wort van mijn speelgenoots beklæght,
Die nokkende haer rede schorten,
En over my haer traenen storten.

Edi. O edelmoedige aert!

Ant. Mijn vader, dus bezwaert,
Gaf my dien adel. onverzaetheit
Van rouwe druktme, om dees versmaetheit
Van broeder, leggende in het stof,
En onbegraven buiten 't hof.
'k Zal hem begraven met verlangen,
Al zoude ik hier den hals aen hangen.

Edi. Ga naer uw speelgenooten heen.

Ant. Die leerden al ons droef gesteen.

Edi. Stort uw gebeden voor d'altaeren.

Ant. Die zijn verzaet van ons misbaeren.

Edi. Ten minste ga naer Bacchus kerk,
Gebout ten hemel aen het zwerk,
Op dezen bergh voor wijnpriefstrinnen.

Ant. Voorheene dansten wy daer binnen
En langs den bergh op zang en spel,
Omgort van 't roffe hartevel,
Een' dans om Semel te behaegen,
En ook den goden, die ons plaegen.

Edi. Befaeemde burgers, nu zie uit wie uitzien kan.
Hier is dees Edipus, de wijt vermaerde man,
Ontvouwer van d'alom bekende raetselvonden,
En die 't moordaedigh Sfinx, welx klauwen 't volk verslonden,
Alleen den hals brak, en nu jammerlijk verkort
In eere, als balling 's lants, van elk verstootten wort.
Maer waerom zich vergeefs beklæght voor ieders ooren?
De mensch moet draegen wat de goden hem beschoren.

Rey. Doorluchte zege, vaer zoo voort,
En kroon mijn' wandel, zoo't behoort.

E I N D E.

The Book of the City of Dreadful Night
The Book of the City of Dreadful Night
The Book of the City of Dreadful Night
The Book of the City of Dreadful Night

The Book of the City of Dreadful Night
The Book of the City of Dreadful Night
The Book of the City of Dreadful Night
The Book of the City of Dreadful Night

The Book of the City of Dreadful Night
The Book of the City of Dreadful Night
The Book of the City of Dreadful Night
The Book of the City of Dreadful Night

The Book of the City of Dreadful Night
The Book of the City of Dreadful Night
The Book of the City of Dreadful Night
The Book of the City of Dreadful Night

The Book of the City of Dreadful Night
The Book of the City of Dreadful Night
The Book of the City of Dreadful Night
The Book of the City of Dreadful Night

The Book of the City of Dreadful Night
The Book of the City of Dreadful Night
The Book of the City of Dreadful Night
The Book of the City of Dreadful Night

The Book of the City of Dreadful Night
The Book of the City of Dreadful Night
The Book of the City of Dreadful Night
The Book of the City of Dreadful Night

The Book of the City of Dreadful Night
The Book of the City of Dreadful Night
The Book of the City of Dreadful Night
The Book of the City of Dreadful Night

